叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 天才(the Genius) 000001

2. 天才(the Genius) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天才(The Genius)
第1/2页

[ðə; ði] ['dʒiːniəs]
THE GENIUS
这 天才

天才

[baɪ] [kɒn] ['pɛdərsən]
By Con Pederson
经过 康 佩德森

作者：康·佩德森

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [pɔːl] ['ɔːrbən]
Illustrated by Paul Orban
插图 经过 保罗 奥尔班

插图由保罗·奥尔班绘制

[[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ɪf] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]
[Transcriber Note : This etext was produced from IF Worlds of Science Fiction
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 如果 世界 的 科学 小说

[转录者注：本电子文本由 IF Worlds of Science Fiction 制作]

[meɪ] - .
May 1954 .
可能 - .

1954年5月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['sɛθɒs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] , [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] ,
Sethos was a great artist , a talented man ,
塞托斯 曾是 一个 伟大的 艺术家 , 一个 才华横溢 男人 ,

塞托斯是一位伟大的艺术家，一位才华横溢的人，

[kwaɪt] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [wɜːld] .
quite possibly the most famous man of his time and world .
相当 可能 这 最多 著名的 男人 的 他的 时间 和 世界 .

他很可能是他那个时代乃至全世界最著名的人物。

[bʌt; bət] , [ə'læs] ! — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [wɜːld] .
But , alas ! — there were other worlds .
但 , 唉 ! — 那里 是 其他 世界 .

但是，唉！——还有其他的世界。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [grɑːs] ['ɔːlweɪz] ['griːnə] . . . ?
And is not the grass always greener . . . ?
和 是 不是 这 草 总是 更环保 . . . ?

难道别人的草坪总是更绿吗?

['sɛθɒs] ['entəd] [ðə; ði] [pɑːk] .
Sethos entered the park .
塞托斯 进入 这 公园 .

塞托斯进入了公园。

[braʊn] ['ɔːtəm] [liːvz] ['krʌmpld] ['ʃɑːpli] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [sæŋk] .
Brown autumn leaves crumpled sharply beneath his feet , the green grass sank .
棕色的 秋天 树叶 皱巴巴的 尖锐地 下面 他的 脚 , 这 绿色的 草 沉没 .

棕色的秋叶在他脚下发出清脆的沙沙声，绿草也陷了下去。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pɑːst] [hɪm] ,
The sun was nearly gone , and the last of the children passed him ,
这 太阳 曾是 几乎 已消失 , 和 这 最后的 的 这 孩子们 通过了 他 ,

太阳快要落山了，最后一个孩子从他身边经过。

['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .
chattering as they faded into the twilight .
喋喋不休 作为 他们 褪色 进入 这 暮 .

他们一边聊天一边渐渐消失在暮色中。

['əʊnli] [wʌn] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɛθɒs] .
Only one other person remained in the park , and she was waiting for Sethos .
仅有的 一 其他 人 剩余 在 这 公园 , 和 她 曾是 等待 为了 塞托斯 .

公园里只剩下一个人，她正在等塞托斯。

" [iː'el'ei] , " [hiː; hi] [sed] .
" Ela , " he said .
" 埃拉 , " 他 说 .

“艾拉,”他说。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] ?
" Have you been here long ?
" 有 你 到过 这里 长的 ?

你在这里待了很久了吗?

" [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɪð] [hɜːz] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
" She touched his cheek with hers in greeting .
" 她 感动 他的 脸颊 和 她的 在 问候 .

她用自己的脸颊轻触他的脸颊以示问候。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[aɪm] [ɪn] [nəʊ] ['hʌri] .
I'm in no hurry .
我是 在 不 匆忙 .

我不着急。

" [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] ,
" She handed him a cigarette as they walked together ,
" 她 递交 他 一个 卷烟 作为 他们 步行 一起 ,

他们并肩而行时，她递给他一支烟。

[ðen] [lɪt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [briːðd] ['diːpli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentɪd] [fjuːmz] .
then lit her own and breathed deeply of the scented fumes .
然后 点燃 她 自己的 和 呼吸 深 的 这 香味 烟雾 .

然后她点燃了自己的香烟，深深地吸了一口香烟。

" ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] - ['pɑːtiz] — [ən'les] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ðæt] [ɪn'triːgɪŋ] [mæn] [ðeə(r)]
" Nothing special about Matya's parties — unless she has that intriguing man there
" 没有什么 特别的 关于 - 各方 — 除非 她 有 那 引人入胜 男人 那里
[ə'gen] .
again .
再次 .

"玛蒂亚的派对没什么特别的——除非她又请了那个迷人的男人来。"

[wʌts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
What's his name ?
是什么 他的 姓名 ?

他叫什么名字?

[juː; jʊ] [nəʊ] — "
You know — "
你 知道 — "

你知道-"

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [miːn] ['ændiən] , [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] .
" You must mean Andian , the sculptor .
" 你 必须 意思是 安第斯 , 这 雕塑家 .

"你指的一定是雕塑家安迪安吧。"

[ðə; ði] [mæn] [huː] [bɪlt] [nɔːθ] [skweə(r)] , [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [tɔːk] .
The man who built North Square , to hear him talk .
这 男人 WHO 建造 北 正方形 , 到 听到 他 讲话 .

听听建造北广场的那个人说话。

[wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ?
What about him ?
什么 关于 他 ?

他呢?

" [iː'el'ei] [lɑːft] .
" Ela laughed .
" 埃拉 笑了 .

艾拉笑了。

" [id] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [maɪ] ['fluːɪd] ['pɔːsəlɪn] .
" He'd never heard of my fluid porcelain .
" 他会 绝不 听到 的 我的 体液 瓷 .

"他从未听说过我的流动瓷器。"

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['sɪli] ?
Isn't that silly ?
不是 那 愚蠢的 ?

这岂不是很荒谬吗?

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [ɪn] [west] [hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪ'fekts] , [hiː; hi] [tɜːnz] [ʌp]
After everyone in West has been overwhelmed with the color effects , he turns up
后 每个人 在 西方 有 到过 不堪重负 和 这 颜色 效果 , 他 转弯 向上
, [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ɪnəs(ə)nt] .
, a perfect innocent .
, 一个 完美的 清白的 .

当西镇的所有人都沉浸在绚丽的色彩效果中时,他出现了,一副天真无邪的样子。

[ai] [ʃəʊd] [hɪm] - .
I showed him pliables .
我 显示 他 - .

我给他看了柔韧性好的东西。

" ['smaɪlɪŋ] , ['sɛθɒs] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪləs] [ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [hæd; həd] [fɜːst] [ə'træktɪd] [hɪm] ,
" Smiling , Sethos recalled it was Ela's enthusiasm that had first attracted him ,
" 微笑 , 塞托斯 召回 它 曾是 埃拉的 热情 那 有 第一的 吸引 他 ,

塞托斯笑着回忆说，最初吸引他的正是埃拉的热情。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪlz] [ɪn] [ðeə(r)] [kliːk] .
as it had most of the males in their clique .
作为 它 有 最多 的 这 男性 在 他们的 集团 .

因为他们的小团体里有大部分男性成员。

[ðen] [tuː] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Then too , she was beautiful ,
然后 也 , 她 曾是 美丽的 ,

而且，她很漂亮。

[wɪð] ['stɑːtlɪŋ] [gəʊld] [heə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [raʊnd] [feɪs] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'raʊzd] ['flætəri] .
with startling gold hair and a delicate round face that always aroused flattery .
和 令人震惊 金子 头发 和 一个 精美的 圆形的 脸 那 总是 被唤醒 奉承 .

她有着令人惊艳的金色头发和精致的圆脸，总是能引起人们的奉承。

[tə'naɪt] [hiː; hi] [felt] [ɪ'speʃəli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
Tonight he felt especially aware of her beside him ,
今晚 他 毛毡 尤其 意识到的 的 她 旁 他 ,

今晚他格外感受到她在他身边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪk] [biːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sænd(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .
and the quick beat of her sandals on the pavement .
和 这 快的 打 的 她 凉鞋 在 这 路面 .

还有她凉鞋在人行道上快速敲击的声音。

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] - ['hɪlˌhaʊs] [gliːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ɪn'taɪsɪŋ] [ɔːl] [huː] ['wɔndə] [θruː] [west] [pɑːk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
The lights of Matya's hillhouse gleamed before them , enticing all who wandered through West Park this evening .
这 灯 的 - 山屋 闪闪发光 前 他们 , 诱人的 全部 WHO 漫步 通过 西方 公园 这 晚上 .

马蒂亚山间小屋的灯光在他们眼前闪耀，吸引着今晚漫步在西公园的所有人。

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] , [æz; əz] ['pɑːtiz] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ,
The party had started , as parties always did ,
这 派对 有 开始 , 作为 各方 总是 做过 ,

聚会开始了，就像所有聚会一样。

[æt; ət] [ðæt] [ˌʌn'nəʊn] ['ɪnstənt] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [gɛsts] [ə'raɪv(ə)l] .
at that unknown instant shortly before the first guest's arrival .
在 那 未知 立即的 不久 前 这 第一的 客人的 到达 .

在第一位客人到达前不久的那个未知瞬间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['θraɪvɪŋ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kʌləz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɒntʊəd] [glɑːs] [fə'sɑːd] [θrɔb] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] ,
It was thriving now , for the colors behind the contoured glass facade throbbed as though underwater ,
它 曾是 熙 现在 , 为了 这 颜色 在后面 这 轮廓 玻璃 正面 悸动 作为 尽管 水下 ,

它现在生机勃勃，因为轮廓分明的玻璃幕墙后面的色彩仿佛在水下涌动。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [sæt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['terəst] ['hɪlsaɪd] ,
and people sat along the terraced hillside ,
和 人们 卫星 沿着 这 梯田 山坡 ,

人们沿着梯田山坡坐着，

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'heɪlɪŋ] [ðə; ði] ['elɪgənt] [sməʊk] [frɒm; frəm] ['sməʊldərɪŋ] ['tʃælɪs] [ðæt] [stʊd]
talking and inhaling the elegant smoke from smoldering chalices that stood
说 和 吸入 这 优雅的 抽烟 从 闷烧 圣杯 那 站立
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] .
around the entrance .
大约 这 入口 .

一边交谈，一边吸入入口处燃烧的圣杯中升起的优雅烟雾。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['flægstəʊn] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ləʊ] , [peɪl] ['jeləʊ] ['bɪldɪŋ] .
They climbed the flagstone path toward the low , pale yellow building .
他们 攀登 这 石板 小路 朝向 这 低的 , 苍白 黄色的 建筑 .

他们沿着石板路爬向那栋低矮的淡黄色建筑。

[lʌg'ʒʊəriənt] [plɑːnts] [gruː] [θɪk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
Luxuriant plants grew thick along the walls ,
茂盛的 植物 生长 厚的 沿着 这 墙壁 ,

墙壁上长满了茂盛的植物。

[kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [ɪk'stendɪd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
creating a jungle that extended even to the inner rooms of the house .
创建 一个 丛林 那 扩展 甚至 到 这 内 房间 的 这 房子 .

营造出一片丛林，甚至蔓延到了房屋的内室。

" ['sɛθɒs] , [maɪ] [frend] ! " [sed] [æn; ən] [ʌn'stedi] [vɔɪs] .
" Sethos , my friend ! " said an unsteady voice .
" 塞托斯 , 我的 朋友 ! " 说 一个 不稳定 嗓音 .

“塞托斯，我的朋友！”一个颤抖的声音说道。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn] ['ʃædəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] ,
The old man was seated in shadow by the house ,
这 老的 男人 曾是 坐着 在 阴影 经过 这 房子 ,

老人坐在房子旁的阴影里。

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] ['lɪkə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
a glass of sparkling liquor on the arm of his chair .
一个 玻璃 的 闪闪发光 酒 在 这 手臂 的 他的 椅子 .

他椅子扶手上放着一杯起泡酒。

[ə'genst] [ðə; ði] [griːn] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt] [plɑːnts] , [hɪz; ɪz] [freɪl] ,
Against the green background of giant plants , his frail ,
反对 这 绿色的 背景 的 巨大的 植物 , 他的 脆弱 ,

在绿意盎然的巨型植物背景下，他显得格外虚弱。

[pɪŋk] [feɪs] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [bʌd] [ðæt] [wʊd] ['əʊpən] [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] .
pink face resembled a huge bud that would open when daylight came .
粉色的 脸 类似 一个 巨大的 芽 那 会 打开 什么时候 日光 来了 .

粉红色的脸庞像一朵巨大的花苞，会在黎明时分绽放。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , ['peɪtən] ?
" How are you , Paton ?
" 如何 是 你 , 帕顿 ?

帕顿，你好吗?

" ['sɛθɒs] [ɑːskt] ['wɔːmli] .
" Sethos asked warmly .
" 塞托斯 问 热情地 .

塞托斯热情地问道。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [iːst] .
" I remember you from somewhere in East .
" 我 记住 你 从 某处 在 东方 .

“我记得你，我们以前在东部某个地方。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [j'iəz] . . . .
It must be years . . . .
它 必须 是 年 . . . .

肯定已经过去好几年了……

[wɜːrnt] [juː; jʊ] ['gɑːdnɪŋ] [wɪð] [ɑːnə] ?
Weren't you gardening with Ana ?
不是 你 园艺 和 安娜 ?

你不是和安娜一起在花园里干活吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] — [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] - .
Of course — developing a perfect Lyocanthia .
的 课程 — 发展 一个 完美的 - .

当然——培育出完美的狼蛛。

[wɒt] [ə; eɪ] ['welkəm] [saɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['wʊdkʌtə(r)] ! "
What a welcome sight you are among these woodcutters ! "
什么 一个 欢迎 视线 你 是 之中 这些 伐木工 ! "

在这些伐木工人中间，你的出现真是太受欢迎了！

" [jʊr; jər][ə; eɪ] ['feləʊ] [griːnzmən] [naʊ] , [ðeɪ] [seɪ] , " [biːmd] ['peɪtən] ['hæpɪli] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːs]
" You're a fellow greensman now , they say , " beamed Paton happily , seizing his glass
" 你是 一个 同伴 绿人 现在 , 他们 说 , " 光束 帕顿 快乐地 , 抓住 他的 玻璃
[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] .
and leaning forward .
和 倾斜 向前 .

“他们说，你现在也是个园艺爱好者了，”帕顿高兴地笑着，拿起酒杯，向前倾身。

" [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
" Such an honor to us .
" 这样的 一个 荣誉 到 我们 .

“这对我们来说是莫大的荣幸。”

[juː; jʊ] [wɜːk] [wɪð] ['sʌkjʊlənts] — [raɪt] ?
You work with succulents — right ?
你 工作 和 多肉植物 — 正确的 ?

你从事多肉植物相关的工作，对吗?

" ['sɛθɒs] [smaɪld] .
" Sethos smiled .
" 塞托斯 微笑 .

塞托斯笑了。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [iː'el'ei] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] ['hɪlˌhaʊs] ,
He watched Ela disappear into the interior of the sprawling hillhouse ,
他 观看 埃拉 消失 进入 这 内部的 的 这 蔓延 山屋 ,

他目送着埃拉消失在山坡上那座庞大别墅的深处。

[hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪstənt] [lɑːf] [bɪ'kʌm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .
heard her distant laugh become part of the machinery of voices .
听到 她 遥远 笑 变得 部分 的 这 机械 的 声音 .

听到她遥远的笑声，渐渐融入到嘈杂的声音之中。

['piːp(ə)l] ['drɪftɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɔːd] [lɔːnz] .
People drifted to and fro across the broad lawns .
人们 漂移 到 和 弗 穿过 这 广阔 草坪 .

人们在宽阔的草坪上来回穿梭。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sɛθɒs] , ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .
" Yes , " answered Sethos , drawing up a chair .
" 是的 , " 回答 塞托斯 , 绘画 向上 一个 椅子 .

“是的，”塞托斯回答道，同时拉过一把椅子坐下。

" ['sʌkjʊlənts] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['leɪtɪst] [dʒɔɪ] .
" Succulents are my latest joy .
" 多肉植物 是 我的 最新的 喜悦 .

“多肉植物是我最近的新宠。”

[wʌn] [mʌst; məst] ['speʃəlaɪz] .
One must specialize .
一 必须 专业化 .

人必须专攻某一领域。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] ,
I like to work with growing things ,
我 喜欢 到 工作 和 生长 事物 ,

我喜欢和正在生长的植物打交道。

[jet] [aɪ'd] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɛkəˌnɔɪd] [ɪf] [ai] [gɒt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['krɪst(ə)l] ['skʌlptʃə(r)] ,
yet I'd feel like a mechanoid if I got involved in crystal sculpture ,
然而 ID 感觉 喜欢 一个 机械体 如果 我 得到 涉及 在 水晶 雕塑 ,

但如果让我从事水晶雕塑，我会觉得自己像个机械人。

[laɪk] [maɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [iː'el'ei] [ðeə(r)] . "
like my charming Ela there . "
喜欢 我的 迷人 埃拉 那里 . "

就像我那迷人的艾拉一样。

" [pə'hæps] — [bʌt; bət] [huː] [els] [gets] [sʌtʃ] ['kʌlə(r)] , [stɑːrts] [səʊ] ['meni] [njuː] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ?
" Perhaps — but who else gets such color , starts so many new directions as she ?
" 也许 — 但 WHO 别的 获得 这样的 颜色 , 开始 所以 许多 新的 方向 作为 她 ?

“或许吧——但还有谁能像她一样拥有如此丰富的色彩，开辟如此多的新方向呢？”

[maɪ] ['flaʊəz] [blʌʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪstlz] .
My flowers blush before her crystals .
我的 花朵 脸红 前 她 晶体 .

我的花朵在她水晶的映衬下黯然失色。

" ['peɪtənz] [glɑːs] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['dʒestʃə(r)] ,
" Paton's glass was empty , and with an automatic gesture ,
" 帕顿的 玻璃 曾是 空的 , 和 和 一个 自动的 手势 ,

帕顿的杯子空了，他下意识地做了个手势，

['sɛθɒs] [ˌriː'fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tɔːl] [flɑːsk] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] , [ænd; ənd] [pɔː] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Sethos refilled it from a tall flask standing nearby , and poured one for himself .
塞托斯 已补充 它 从 一个 高的 烧瓶 常设 附近 , 和 倾倒 一 为了 他自己 .

塞托斯从旁边一个高高的酒瓶里重新装满了酒，然后给自己倒了一杯。

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['mɛkəˌnɔɪdz] , " ['peɪtən] [kən'tɪnjuːd] ['dʒiːniəli] ,
" Speaking of mechanoids , " Paton continued genially ,
" 请讲 的 机械体 , " 帕顿 持续 和蔼地 ,

“说到机械体，”帕顿和蔼地继续说道，

" [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [fɜːst] [hɪm'self] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
" I had a most stimulating conversation with Mr . First himself a few days ago .
" 我 有 一个 最多 刺激性的 对话 和 先生 . 第一的 他自己 一个 很少 天 前 .

“几天前，我和弗斯特先生本人进行了一次非常有启发性的谈话。”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
He came to see me .
他 来了 到 看 我 .

他来看我了。

" ['sɛθɒs] [bliŋk] .
" Sethos blinked .
" 塞托斯 眨眼 .

塞托斯眨了眨眼。

[ðæt] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl] — ['mɛkəˌnɔɪdz] ['seldəm] ['mɪŋgld] [wɪð] ['hjuːmənz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv]
That was unusual — mechanoids seldom mingled with humans , especially those of
那 曾是 异常 — 机械体 很少 混合 和 人类 , 尤其 那些 的
[ðə; ði]['praɪməri]['lev(ə)lz] .
the primary levels .
这 基本的 级别 .

这很不寻常——机械人很少与人类接触，尤其是低等机械人。

" [hiːz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'baʊt] ['flaʊəz] , " ['peɪtən] [went] [ɒn] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ɪn][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
" He's very intelligent about flowers , " Paton went on , waving his glass in animation .
" 他是 非常 聪明的 关于 花朵 , " 帕顿 去 在 , 挥手 他的 玻璃 在 动画片 .

“他对花卉非常了解，”帕顿一边说着，一边激动地挥舞着手中的酒杯。

" [wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['kɒmən] [hedʒ] ['rəʊzɪz] .
" We talked about common hedge roses .
" 我们 谈话 关于 常见的 对冲 玫瑰 .

我们讨论了常见的篱笆玫瑰。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [ðem; ðəm] ? "
Did you know he raises them ? "
做过 你 知道 他 提高 他们 ? "

你知道是他养育他们的吗？

" [ə'meɪzɪŋ] !
" Amazing !
" 惊人的 !

“惊人的！

" ['sɛθɒs] [dræŋk] ['diːpli] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəri]['lɪkə(r)] .
" Sethos drank deeply of the fiery liquor .
" 塞托斯 喝 深 的 这 火热 酒 .

塞托斯痛饮了这炽热的烈酒。

[naʊ] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [pluːmz] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃælɪs] [pə'fɔːmd] ['fæntəsɪz] [wɪð]
Now the drifting plumes of smoke from the chalices performed fantasies with
现在 这 漂流 羽流 的 抽烟 从 这 圣杯 执行 幻想 和
[hɪz; ɪz] ['vɪʒn] ,
his vision ,
他的 想象 ,

现在，从圣杯中飘出的缕缕青烟在他的幻象中上演着种种幻想。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [felt] [lait] [ə'gen] ,
and his body felt light again ,
和 他的 身体 毛毡 光 再次 ,

他感觉身体又轻盈起来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] .
as it had so often in the evenings of the past few years .
作为 它 有 所以 经常 在 这 晚上 的 这 过去的 很少 年 .

就像过去几年里经常在晚上发生的那样。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][wɒz; wəz] ['flætəd] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst][praɪm] ['mɛkəˌnɔɪd]
" Of course I was flattered , having a visit from the most prime mechanoid
" 的 课程 我 曾是 受宠若惊 , 拥有 一个 访问 从 这 最多 主要的 机械体
.
:
.

“当然，能得到最伟大的机械人的拜访，我感到非常荣幸。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [mə'kænɪkl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
He could have called me , but they are somewhat conscious of being mechanical as it is ,
他 可以 有 称为 我 , 但 他们 是 有些 有意识的 的 存在 机械的 作为 它 是 ,

他本来可以给我打电话的，但他们多少也意识到这种做法过于机械化了。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['kɔːdiəl] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and try to be cordial as possible .
和 尝试 到 是 亲切 作为 可能的 .

尽量保持友好态度。

" ['sɛθɒs] [liːnd] ['fɔːwəd] ['iːgəli] .
" Sethos leaned forward eagerly .
" 塞托斯 倾斜 向前 急切地 .

塞托斯急切地向前倾身。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] — [ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] ? "
" Did he say anything about — their activities ? "
" 做过 他 说 任何事物 关于 — 他们的 活动 ? "

他有没有提到他们的活动?

" [wel] , [ðæts] [nɒt] [tuː] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst][wʌn] [tʃeɪndʒ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
" Well , that's not too interesting to me , because it's always just one change after another outside .
" 出色地 , 那就是 不是 也 有趣的 到 我 , 因为 它是 总是 只是 一 改变 后 其他 外部 .

“嗯，我对此不太感兴趣，因为外面的世界总是变化无常。”

[hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [ɜːθ] - [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənts] .
He did say there is a new earth - bridge between the continents .
他 做过 说 那里 是 一个 新的 地球 - 桥 之间 这 各大洲 .

他确实说过，各大洲之间有一座新的地球桥。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ?
Doesn't it seem incredible that they should want to go to all that trouble ?
不 它 似乎 极好的 那 他们 应该 想 到 去 到 全部 那 麻烦 ?

他们竟然愿意费这么大劲，难道不觉得不可思议吗?

[bʌt; bət] [ðen] , [ðæts] [ə; eɪ] ['mɛkəˌnɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
But then , that's a mechanoid for you .
但 然后 , 那就是 一个 机械体 为了 你 .

但这就是机械人的本性。

['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [bɪgə(r)] .
Always making things bigger .
总是 制作 事物 大 .

总是把事情做得更大。

[ðæts] [waɪ] [ai][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . [fɜːst] [teɪk] [ʌp] ['flaʊəz] .
That's why I enjoy seeing Mr . First take up flowers .
那就是 为什么 我 享受 看到 先生 . 第一的 拿 向上 花朵 .

这就是我喜欢看到弗斯特先生开始种花的原因。

['meɪbi] [hiː; hi] [siːz] [θɪŋz] ['aʊə(r)] [wei] [hɪm'self] . "
Maybe he sees things our way himself . "
或许 他 看到 事物 我们的 方式 他自己 . "

也许他自己也和我们一样看待问题。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juːv] ['evə(r)] [biːn] [aʊt] [ðeə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" I don't suppose you've ever been out there , have you ? "
" 我 不 认为 你已经 曾经 到过 出去 那里 , 有 你 ? "

我想你大概从来没去过那里吧?

" [aʊt] [ðeə(r)] ?
" Out there ?
" 出去 那里 ?

“外面? ”

[juː; jʊ] [miːn] , [weə(r)] [ðə; ði] ['mɛkəˌnɔɪdz] [lɪv; laɪv] ?
You mean , where the mechanoids live ?
你 意思是 , 在哪里 这 机械体 居住 ?

你是说，机械族居住的地方?

[waɪ] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [bɪ'liːv] [ai][wɒz; wəz] , [wʌns] .
Why , now that you mention it , I believe I was , once .
为什么 , 现在 那 你 提到 它 , 我 相信 我 曾是 , 一次 .

对了，你这么一说，我想我曾经是。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] — [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['eldəz] .
But a long time ago — I must have been still living with my elders .
但 一个 长的 时间 前 — 我 必须 有 到过 仍然 活的 和 我的 长者 .

但那是很久以前的事了——那时我应该还和长辈们住在一起。

[ɪts] [nɒt] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
It's not very enjoyable .
它是 不是 非常 令人愉悦 .

不太好玩。

[tuː] [bɪg][tuː; tə][kɔːl] [həʊm] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
Too big to call home , after all .
也 大的 到 称呼 家 , 后 全部 .

毕竟太大了，不能称之为家。

" [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] , ['peɪtən] ['emptid] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ə'gen] .
" With a short laugh , Paton emptied his glass again .
" 和 一个 短的 笑 , 帕顿 清空 他的 玻璃 再次 .

帕顿轻笑一声，又把杯子里的水喝光了。

['sɛθɒs] [fraʊnd] .
Sethos frowned .
塞托斯 皱眉 .

塞托斯皱起了眉头。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm] .
The idea that the world was so large fascinated him .
这 主意 那 这 世界 曾是 所以 大的 着迷 他 .

世界如此之大，这个想法令他着迷。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
As his contemporaries and their ancestors for unknown generations ,
作为 他的 同时代人 和 他们的 祖先 为了 未知 几代人 ,

如同他的同时代人以及他们的祖先（世世代代皆是如此）一样，

['sɛθɒs] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm] ['driːmi] ['tʃaɪldhʊd] [də'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv]
Sethos had passed from dreamy childhood directly into the dream of
塞托斯 有 通过了 从 梦幻般的 童年 直接地 进入 这 梦 的
['ædʌlt; ə'dʌlt] [laɪf] .
adult life .
成人 生活 .

塞托斯从梦幻般的童年直接进入了梦幻般的成人生活。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['beəli] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wen] [drʌgd] [sməʊk] [ænd; ənd]
He could barely recall the days of education , when drugged smoke and
他 可以 仅仅 记起 这 天 的 教育 , 什么时候 吸毒 抽烟 和
['lɪkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'held] ,
liquor were withheld ,
酒 是 隐瞒 ,

他几乎记不起上学的日子了，那时学校不提供掺有毒品的香烟和酒。

[ænd; ənd] [laɪf] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['feəri] [wɜːld] .
and life consisted of a different fairy world .
和 生活 由……组成 的 一个 不同的 仙女 世界 .

生活仿佛进入了一个截然不同的仙境。

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʌvd] [ðə; ði] [geɪ] ['mɛkəˌnɔɪd] ['nɜːsɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['tɪŋklɪŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd]
How he had loved the gay mechanoid nurses , with their tinkling arms and
如何 他 有 喜爱 这 同性恋 机械体 护士 , 和 他们的 叮叮当当 武器 和
[braɪt] ['kʌləz] !
bright colors !
明亮的 颜色 !

他多么喜欢那些穿着闪亮手臂、色彩鲜艳的同性恋机械护士啊！

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːld] , [ðə; ði] [vɑːst] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['taɪni] ['sɜːk(ə)l]
But of their world , the vast reaches of the planet outside the tiny circle
但 的 他们的 世界 , 这 广阔的 到达 的 这 行星 外部 这 微小的 圆圈
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

但就他们的世界而言，就人类狭小圈子之外的广袤星球而言，

[hiː; hi] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
he knew very little .
他 知道 非常 小的 .

他懂得很少。

[wʌn] [fækt] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [hɪm] : [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbli] [hjuːdʒ] .
One fact was plain to him : it was unthinkably huge .
一 事实 曾是 清楚的 到 他 : 它 曾是 难以想象 巨大的 .

他很清楚地意识到一点：它大得难以想象。

['sʌd(ə)n] ['mjuːzɪk] [pɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [geɪ] [ænd; ənd] [fɑːst] .
Sudden music poured from the house , gay and fast .
突然 音乐 倾倒 从 这 房子 , 同性恋 和 快速地 .

屋里突然传来欢快而急促的音乐。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['peɪtən] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv][ˌdʒaiə'reit] ['fɪgəz] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]
The dancers ! " exclaimed Paton , seeing the rows of gyrating figures beyond a
这 舞者 ! " 惊呼 帕顿 , 看到 这 行 的 旋转 数据 超过 一个
[pɪŋk] [trænz'luːs(ə)nt] [wɔːl] .
pink translucent wall .
粉色的 半透明 墙 .

"舞者们！"帕顿惊呼道，他看到粉红色的半透明墙后，一排排旋转的人影。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .
" You must excuse me .
" 你 必须 原谅 我 .

请原谅我。

[ai] ['prɒmɪst] [mɑtjə] [ai] [wʊd] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːns] [tə'naɪt] .
I promised Matya I would watch her dance tonight .
我 承诺 马蒂亚 我 会 手表 她 舞蹈 今晚 .

我答应玛蒂亚今晚会去看她跳舞。

" ['peɪtən] ['hʌrid] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['sɛθɒs] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ['terəs] .
" Paton hurried away , leaving Sethos to wander along the dimly lighted terrace .
" 帕顿 慌忙 离开 , 离开 塞托斯 到 漫步 沿着 这 依稀 照明 阳台 .

巴顿匆匆离去，留下塞托斯在昏暗的露台上漫步。

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] ['laɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [jet] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)]
The party had lightened his senses as expected , yet his thoughts were
这 派对 有 轻度 他的 感官 作为 预期的 , 然而 他的 想法 是
['hevi] .
heavy .
重的 .

聚会果然如预期般让他放松了心情，但他的思绪依然沉重。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ]['ledʒəndz][ɪn][ðə; ði] [bʊks] .
He remembered the library , and the strange legends in the books .
他 记得 这 图书馆 , 和 这 奇怪的 传说 在 这 图书 .

他想起了那座图书馆，以及书中那些奇特的传说。

['ledʒəndz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][men] , ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Legends of ancient cities of men , over all the earth ,
传说 的 古老的 城市 的 男人 , 超过 全部 这 地球 ,

遍布全球的古代人类城市的传说

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mə'ʃiːnz] [juːst] [baɪ][men][tuː; tə]['træv(ə)l] [greɪt] ['dɪstənsɪz] .
and of the prehistoric machines used by men to travel great distances .
和 的 这 史前 机器 用过的 经过 男人 到 旅行 伟大的 距离 .

以及人类用于长途旅行的史前机器。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][əʊld]['ledʒəndz][men][wɜː(r); wə(r)]['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs]
And always in the old legends men were very much like the industrious
和 总是 在 这 老的 传说 男人 是 非常 很多 喜欢 这 勤劳
['mɛkəˌnɔɪdz] — ['evə(r)] ['bɪldɪŋ] , ['evə(r)] ['muːvɪŋ] . . . .
mechanoids — ever building , ever moving . . . .
机械体 — 曾经 建筑 , 曾经 移动 . . . .

在古老的传说中，人类总是很像勤劳的机械人——不断建设，不断前进......

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [mait] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] !
How he wished he might live in those days !
如何 他 希望 他 可能 居住 在 那些 天 !

他多么希望自己能生活在那个时代啊！

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] ,
He knew the pleasure of creating ,
他 知道 这 乐趣 的 创建 ,

他懂得创作的乐趣，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kleɪmd] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɪn]['mjuːzɪk][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] ,
for he had been acclaimed a genius in music before he was twenty ,
为了 他 有 到过 备受赞誉 一个 天才 在 音乐 前 他 曾是 二十 ，

因为他在二十岁之前就被誉为音乐天才。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstəri][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [hæd; həd][wʌn] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
and his mastery of painting and architecture had won the admiration
和 他的 精通 的 绘画 和 建筑学 有 韩元 这 钦佩
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən][zəʊn] .
of all the human zone .
的 全部 这 人类 区 .

他在绘画和建筑方面的精湛技艺赢得了全人类的钦佩。

[stɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] ,
Still , he was not satisfied ,
仍然 , 他 曾是 不是 使满意 ,

但他并不满意。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [leɪ] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['pɑːti] ,
and often lay awake in the early hours of morning after a stirring party ,
和 经常 躺 醒 在 这 早期的 小时 的 早晨 后 一个 搅拌 派对 ,

经常在热闹的聚会后，凌晨时分仍辗转难眠。

['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɒŋ] - [gɒn] [deɪz] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] ,
dreaming of those long - gone days of empire ,
做梦 的 那些 长的 - 已消失 天 的 帝国 ,

怀念那些早已逝去的帝国时代，

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪdn] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [θruː] [ðə; ði][skaɪ][ɒn][ðeə(r)] [wɪŋd]
when he could have ridden with the ancients through the sky on their winged
什么时候 他 可以 有 骑 和 这 古代人 通过 这 天空 在 他们的 有翅膀的
[krɑːft] ,
craft ,
工艺 ,

他本可以和古人一起乘坐飞行器翱翔天际，

[siː] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] [raɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [peɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪf] .
see their cities rise toward the clouds , experience the exciting pace of that life .
看 他们的 城市 上升 朝向 这 云 , 经验 这 激动人心 步伐 的 那 生活 .

看着他们的城市拔地而起，直入云霄，体验那种激动人心的生活节奏。

[wɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æm'bɪʃənz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] !
What remarkable ambitions they must have had !
什么 卓越 抱负 他们 必须 有 有 !

他们一定怀揣着多么远大的抱负啊！

[æz; əz] ['sεθɒs] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['terəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [heild] [baɪ][ə; eɪ] -
As Sethos reached the end of the terrace , he was hailed by a garmenter
作为 塞托斯 达到 这 结尾 的 这 阳台 , 他 曾是 赞誉 经过 一个 -
[nemd] [brɪn] ,
named Brin ,
命名 布林 ,

当塞托斯走到露台尽头时，一位名叫布林的服装商向他打招呼。

['stændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][men] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [lait] [prə'dʒektə(r)] .
standing with a group of men around a light projector .
常设 和 一个 团体 的 男人 大约 一个 光 投影仪 .

和一群男人围着一台投影仪站着。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [spred] [ʌp] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
The colors sprayed up about their faces ,
这 颜色 喷洒 向上 关于 他们的 面孔 ,

颜料溅到了他们的脸上，

['mætʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːdi] ['ɒrɪndʒ] [ɒv; əv] [brɪnz] ['traʊzəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
matching the gaudy orange of Brin's trousers and the blue of his little
匹配 这 艳丽的 橙子 的 布林的 裤子 和 这 蓝色的 的 他的 小的
[pluːmd] [hæt] .
plumed hat .
羽毛 帽子 .

与布林的亮橙色裤子和他那顶蓝色羽毛小帽子相得益彰。

" ['griːtɪŋz] , ['sɛθɒs] !
" Greetings , Sethos !
" 问候 , 塞托斯 !

“你好，塞托斯！”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [krɒps] [ʌp] [nɔːθ] ?
How are the crops up North ?
如何 是 这 农作物 向上 北 ?

北方的庄稼长势如何?

[stɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [iː'el'ei] ? "
Still live with Ela ? "
仍然 居住 和 埃拉 ? "

还和艾拉住在一起吗?

" ['ðer] [faɪn] , [brɪn] .
" They're fine , Brin .
" 它们是 美好的 , 布林 .

“他们没事，布林。”

[lɪv; laɪv] [wɪð] [iː'el'ei] ?
Live with Ela ?
居住 和 埃拉 ?

和艾拉一起生活?

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ðiːz] [deɪz] .
No more than anyone else these days .
不 更多的 比 任何人 别的 这些 天 .

如今，她和其他人一样，没什么不同。

" [brɪn] ['tʃʌkl] .
" Brin chuckled .
" 布林 轻笑 .

布林轻笑了一声。

" [ə; eɪ] [niːt] [rɪ'mɑːk] ,
" A neat remark ,
" 一个 整洁的 评论 ,

“一句精辟的评论，

[seɪt] — [ai][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [truː] [lʌv] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai][hæv; həv]
Seth — I must remember it to your true love the next time I have
塞思 — 我 必须 记住 它 到 你的 真的 爱 这 下一个 时间 我 有
['riːz(ə)n][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
reason to see her .
原因 到 看 她 .

塞思——下次有机会见到你的挚爱时，我一定要把这件事告诉她。

" [ðə; ði] [men] [lɑːft] [ə'priːʃətɪvli] , [ðə; ði] [k'ʌləz] ['wiːlɪŋ] [ɪn] ['rɪðəm] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['grɪnɪŋ]
" The men laughed appreciatively , the colors wheeling in rhythm across their grinning
" 这 男人 笑了 表示赞赏 , 这 颜色 惠灵 在 韵律 穿过 他们的 咧嘴笑
['feɪsɪz] .
faces .
面孔 .

男人们发出赞赏的笑声，色彩在他们咧嘴笑着的脸上有节奏地旋转。

['sʌd(ə)nli] [θriː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [kən'vəːdʒd] [ɒn][ðə; ði] [gruːp] , ['hævɪŋ] [spaɪd] ['sɛθɒs] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
Suddenly three young women converged on the group , having spied Sethos from inside .
突然 三 年轻的 女性 收敛 在 这 团体 , 拥有 间谍 塞托斯 从 里面 .

突然，三个年轻女子向人群走来，她们从里面看到了塞托斯。

" [əʊ] , ['sɛθɒs] !
" Oh , Sethos !
" 哦 , 塞托斯 !

“哦，塞托斯！

" [wʌn] [kraɪd] .
" one cried .
" 一 哭 .

“有人喊道。”

" [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [jʊr; jər] [hɪə(r)] ! "
" How wonderful you're here ! "
" 如何 精彩的 你是 这里 ! "

“你来真是太好了！”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [stɪl] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [daɪfɑːnɪk] ['mjuːzɪk] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] ['breθləsli] .
" Are you still composing that magnificent diphonic music ? " asked another breathlessly .
" 是 你 仍然 构成 那 壮丽 双音 音乐 ? " 问 其他 气喘吁吁 .

“您还在创作那美妙绝伦的复调音乐吗？”另一个人气喘吁吁地问道。

['grɪmli] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [træpt] [ə'gen] .
Grimly , he realized he was trapped again .
阴沉地 , 他 已实现 他 曾是 被困 再次 .

他沮丧地意识到自己又一次陷入了困境。

['evri] ['pɑːti] [brɔːt] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
Every party brought on something like this .
每一个 派对 带来 在 某物 喜欢 这 .

每个政党都曾引发过类似的问题。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðiːz] [wel] - ['miːnɪŋ] [g'ɜːlz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [pɑːst] ,
How could he explain to these well - meaning girls that he was trying to forget the past ,
如何 可以 他 解释 到 这些 出色地 - 意义 女孩们 那 他 曾是 尝试 到 忘记 这 过去的 ,

他该如何向这些好心的女孩解释，他只是想忘记过去？

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːd] [hɪm] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [traɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ɪn'sɪpɪd] ?
that it bored him , that his music was trite and his painting insipid ?
那 它 无聊的 他 , 那 他的 音乐 曾是 老套 和 他的 绘画 平淡 ?

他觉得无聊，觉得他的音乐平庸，他的画作乏味？

[stɪl] [ðeɪ] [wʊd] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Still they would clamor for it .
仍然 他们 会 叫嚣 为了 它 .

但他们仍然会强烈要求得到它。

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , " ['mʌtə] ['sɛθɒs] , ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .
" Excuse me , " muttered Sethos , walking away .
" 原谅 我 , " 低声说道 塞托斯 , 步行 离开 .

“对不起，”塞托斯嘟囔着，转身走开了。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [ræŋ] [wɪð] [ðeə(r)][ˌædju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['sɪkənd] [hɪm] .
His ears rang with their adulation , but it always sickened him .
他的 耳朵 响铃 和 他们的 崇拜 ， 但 它 总是 恶心 他 .

他耳边充斥着人们的奉承声，但这总是让他感到恶心。

['efəts] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['wəːʃip] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Efforts he considered nothing at all were worshiped by the others .
努力 他 经过考虑的 没有什么 在 全部 是 崇拜 经过 这 其他的 .

他认为微不足道的努力，却被其他人奉为圭臬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] .
It was demoralizing .
它 曾是 令人沮丧的 .

这令人沮丧。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
Following the path around the corner , he descended from the noise of the house ,
下列的 这 小路 大约 这 角落 ， 他 下降 从 这 噪音 的 这 房子 ，

他沿着拐角的小路走下去，远离了房子里的喧闹声。

['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪn'heɪlɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [eə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [klenz] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
opening his mouth and inhaling the cool night air as though to cleanse his lungs .
开幕 他的 嘴 和 吸入 这 凉爽的 夜晚 空气 作为 尽管 到 洁净 他的 肺 .

他张开嘴，吸入凉爽的夜风，仿佛要清洁肺部。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪk'striːmli] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət] ['pɑːtiz] .
He was growing extremely weary of the people at parties .
他 曾是 生长 极其 厌倦 的 这 人们 在 各方 .

他越来越厌倦聚会上的那些人。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [taʊn] [leɪd] [aʊt] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði][fɔː(r)][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
From here he could see the town laid out below , the four directions of it ,
从 这里 他 可以 看 这 镇 铺设 出去 以下 ， 这 四 方向 的 它 ，

从这里他可以看到下方城镇的全貌，以及城镇的四个方向。

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [ges] [haʊ] ['meni] [taɪmz][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [iːtʃ] [striːt] [wʌn][end] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and he tried to guess how many times he had walked each street one end to the other ,
和 他 尝试 到 猜测 如何 许多 时代 他 有 步行 每个 街道 一 结尾 到 这 其他 ，

他试着估算自己究竟从每条街的一端走到另一端走了多少次。

[ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [kən'sɪdəd] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [ɒn] .
then turned around and walked back , simply because no one ever considered going straight on .
然后 转向 大约 和 步行 后退 ， 简单地 因为 不 一 曾经 经过考虑的 去 直的 在 .

然后转身往回走，因为从来没有人考虑过直接往前走。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [tɔːl] , [liːn] [mæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] .
At that moment a tall , lean man approached him .
在 那 片刻 一个 高的 , 倾斜 男人 接近 他 .

这时，一个身材高挑、体型偏瘦的男人向他走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['beərɪŋ] ['sɛθɒs] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] .
He was a stranger , with a bearing Sethos did not recognize .
他 曾是 一个 陌生人 , 和 一个 轴承 塞托斯 做过 不是 认出 .

他是个陌生人，举止神态令塞托斯感到陌生。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['sɛθɒs] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .
" How do you do , Sethos , " he said softly .
" 如何 做 你 做 , 塞托斯 , " 他 说 轻轻 .

“你好，塞托斯,”他轻声说道。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gruːp] .
" I understand you are the most accomplished of your group .
" 我 理解 你 是 这 最多 完成 的 你的 团体 .

我知道你是你们组里最有成就的人。

[meɪ] [ai][ɑːsk][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ?
May I ask a few questions ?
可能 我 问 一个 很少 问题 ?

我可以问几个问题吗?

" ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [taʊn] , ['ɒbviəsli] .
" Someone from across town , obviously .
" 某人 从 穿过 镇 , 明显地 .

“显然是城另一头的人。”

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [taɪp] — [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kliːks] , ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] [trendz]
He knew the type — they traveled between the cliques , learning of new trends
他 知道 这 类型 — 他们 旅行 之间 这 小团体 , 学习 的 新的 趋势
[ænd; ənd][aɪ'diəz][tuː; tə]['paɪrət] .
and ideas to pirate .
和 想法 到 海盗 .

他了解这类人——他们穿梭于各个小团体之间，了解新的潮流和想法，然后加以剽窃。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [hɪm'self] .
He had done it once himself .
他 有 完毕 它 一次 他自己 .

他自己也做过一次。

" [aɪm] ['sɒri] .
" I'm sorry .
" 我是 对不起 .

“对不起。

[ai][doʊnt][hæv; həv] ['eni] [njuː] ['gʊdiz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][saɪd][ɒv; əv] [taʊn] .
I don't have any new goodies for your side of town .
我 不 有 任何 新的 好东西 为了 你的 边 的 镇 .

我这里没有新的好东西可以送到你们那边。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ɪn][ænd; ənd]['pestə(r)][brɪn] ?
Why don't you go in and pester Brin ?
为什么 不 你 去 在 和 纠缠 布林 ?

你为什么不进去缠着布林呢?

[hiːz] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə][tæp] . "
He's always easy to tap . "
他是 总是 简单的 到 轻敲 . "

他总是很容易被说服。

" [juː; jʊ][ˌmɪs'dʒʌdʒ][ˌem 'iː] .
" You misjudge me .
" 你 误判 我 .

你误会我了。

[aɪm][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['stiːlɪŋ] [aɪ'diəz] . "
I'm not interested in stealing ideas . "
我是 不是 感兴趣的 在 偷窃 想法 . "

我对窃取创意不感兴趣。

" [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] .
" I know , I know .
" 我 知道 , 我 知道 .

我知道，我知道。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ['eniweɪ] .
But I'm not for sale anyway .
但 我是 不是 为了 销售 反正 .

但我反正也不是待价而沽的。

" ['æŋgəd] , ['sεθɒs] [tɜːnd] [ænd; ənd] [strəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
" Angered , Sethos turned and strode down the hill .
" 愤怒 , 塞托斯 转向 和 大步走 向下 这 爬坡道 .

塞托斯怒不可遏，转身大步走下山坡。

[ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'prentɪsɪz] , [hiː; hi] [θɔːt] .
The nerve of these apprentices , he thought .
这 神经 的 这些 学徒 , 他 想法 .

他心想，这些学徒真没胆。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðel] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəgɹˌæfd] ['sæmpl] .
Some day they'll ask for autographed samples .
一些 天 他们会 问 为了 签名版 样品 .

总有一天他们会索要签名样品。

[hiː; hi] [stɒpt] .
He stopped .
他 停止 .

他停了下来。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔːtəʊˌkɑː(r)][hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
A small autocar had caught his attention .
一个 小的 汽车 有 捕捉 他的 注意力 .

一辆小型汽车引起了他的注意。

[ɒn] [ə; eɪ][waɪld] ['ɪmpʌls] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
On a wild impulse , he opened the door .
在 一个 荒野 冲动 , 他 打开 这 门 .

他一时冲动，打开了门。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənt] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .
" Good evening , little servant , " he said gently .
" 好的 晚上 , 小的 仆人 , " 他 说 轻轻地 .

“晚上好，小仆人，”他温和地说。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [muːv] [keɪm] [ɒn][hɪm][mɔː(r)] ['strɒŋli] [naʊ] .
The desire to move came on him more strongly now .
这 欲望 到 移动 来了 在 他 更多的 强烈 现在 .

他现在更强烈地想要搬家了。

['stuːpɪŋ] , [hiː; hi][gɒt][ɪn] , [ðə; ði] [siːt] ['kʊʃnz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɒstʃə(r)] ,
Stooping , he got in , the seat cushions adjusting automatically to his posture ,
弯腰 , 他 得到 在 , 这 座位 靠垫 调整 自动地 到 他的 姿势 ,

他弯着腰坐了进去，座椅垫自动调整以适应他的姿势。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][draɪv]['pæn(ə)l] [sed] , " [də'rekʃ(ə)n] , [pliːz] .
and a voice somewhere in the drive panel said , " Direction , please .
和 一个 嗓音 某处 在 这 驾驶 控制板 说 , " 方向 , 请 .

驱动面板某处传来一个声音："请指示方向。"

" [jes] — [weə(r)] [tuː; tə] ?
" Yes — where to ?
" 是的 — 在哪里 到 ?

"是啊——去哪儿？"

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
He didn't know .
他 没有 知道 .

他不知道。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
But he had to get away .
但 他 有 到 得到 离开 .

但他必须离开。

" [streɪt] [ə'hed] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] , ['həʊpɪŋ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Straight ahead , " he ordered , hoping the machine would make the best of it .
" 直的 前方 , " 他 订购 , 希望 这 机器 会 制作 这 最好的 的 它 .

"径直往前走,"他命令道，希望机器能发挥出最佳性能。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] ['despərətli] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
As he rode , he wondered desperately what was wrong with him .
作为 他 骑 , 他 想知道 绝望地 什么 曾是 错误的 和 他 .

他骑马的时候，心里焦急地想着自己到底出了什么问题。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːzəli] [ðə; ði][məʊst] ['tæləntɪd] [ɒv; əv] [men] , [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] .
He was easily the most talented of men , yet he was unhappy .
他 曾是 容易地 这 最多 才华横溢 的 男人 , 然而 他 曾是 不开心 .

他无疑是最有才华的人，但他并不快乐。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɔːl] ['triːtɪd] [hɪm][səʊ] [ə'dɔːrɪŋli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Perhaps it was because they all treated him so adoringly that he was tired of them .
也许 它 曾是 因为 他们 全部 治疗 他 所以 深情地 那 他 曾是 疲劳的 的 他们 .

或许正是因为他们都对他太过崇拜，他才感到厌倦了。

[hiː; hi] [sɔː] ['nəʊweə(r)] [ðæt] [draɪv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ɪn][hɪm] ,
He saw nowhere that drive which was so strong in him ,
他 锯 无处 那 驾驶 哪个 曾是 所以 强的 在 他 ,

他找不到任何能让他感到振奋的动力。

[ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [bɪgə(r)] [θɪŋz] .
the urge to go on to bigger things .
这 敦促 到 去 在 到 大 事物 .

渴望成就更大的事业。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [frendz] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] ,
He had sought it in his friends many times before ,
他 有 寻求 它 在 他的 朋友们 许多 时代 前 ,

他之前曾多次向朋友寻求过这种帮助。

[bʌt; bət] [geɪv] [ʌp] [wen] [nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
but gave up when no one knew what he meant .
但 给予 向上什么时候 不 一 知道 什么 他 意思是 .

但因为没人明白他的意思，他就放弃了。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][hɪz; ɪz] ['eldəz] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ə; eɪ] ['mɛkəˌnɔɪd] .
Even as a child his elders said he should have been born a mechanoid .
甚至 作为 一个 孩子 他的 长者 说 他 应该 有 到过 出生 一个 机械体 .

即使在他还是个孩子的时候，他的长辈们就说他应该生来就是个机械人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒest] [ðæt] [wɒz; wəz] ['deθli] [truː] .
It was a jest that was deathly true .
它 曾是 一个 笑话 那 曾是 致命的 真的 .

这是一个玩笑，却不幸地道出了真相。

[triːz] [flæʃt] [baɪ] , [bʌt; bət][æz; əz] ['sɛθɒs] [wɒtʃt] , [ðeɪ] [sləu] [ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] ,
Trees flashed by , but as Sethos watched , they slowed in their flight ,
树木 闪光灯 经过 , 但 作为 塞托斯 观看 , 他们 减速 在 他们的 航班 ,

树木飞速掠过，但当塞托斯注视着它们时，它们的速度慢了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] .
and he realized the car was stopping .
和 他 已实现 这 车 曾是 停止 .

他意识到车子正在停下。

" [aɪm] ['sɒri] , [ðɪs] [ɪz] [zəʊn] , " [sed] [ðə; ði][kɑː(r)] .
" I'm sorry , this is zone , " said the car .
" 我是 对不起 , 这 是 区 , " 说 这 车 .

“对不起，这里是禁区，”汽车说道。

" [ai][kæn; kən][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
" I can go no further .
" 我 能 去 不 更远 .

我不能再往前走了。

[ˌriːdə'rekʃn; ˌriːdaɪ'rekʃn] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [kruːz] [æt; ət]['rændəm] ?
Redirection , or shall I cruise at random ?
重定向 , 或者 将 我 巡航 在 随机的 ?

改道，还是随机浏览？

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'fɜːm] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [stɒpt] [hɪm] .
" He started to affirm , but something stopped him .
" 他 开始 到 确认 , 但 某物 停止 他 .

他开始肯定，但又被什么东西阻止了。

['beəli] ['vɪzəb(ə)l] [ə'hed] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ləʊ] , [dɑːk] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɛkəˌnɔɪd] [wɜːld] .
Barely visible ahead were the first low , dark buildings of the mechanoid world .
仅仅 可见的 前方 是 这 第一的 低的 , 黑暗的 建筑物 的 这 机械体 世界 .

前方隐约可见的是机械世界的第一批低矮、黑暗的建筑物。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , " he answered .
" 不 , " 他 回答 .

“不，”他回答道。

" [aɪm] ['getɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] .
" I'm getting out here .
" 我是 获得 出去 这里 .

“我要出去了。”

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði][kɑː(r)] , ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] ['ræpɪdli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['laɪtɪd]
" He left the car , walking forward rapidly until the headlights no longer lighted
" 他 左边 这 车 , 步行 向前 快速 直到 这 前大灯 不 更长 照明
[hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
his path .
他的 小路 .

他下了车，快步向前走，直到车灯再也照亮了他的路。

[ðə; ði] [triːz] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [θɪn] [aʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [strʌk] ['kɒŋkriːt] .
The trees began to thin out , and his feet struck concrete .
这 树木 开始 到 薄的 出去 , 和 他的 脚 击 具体的 .

树木开始变得稀疏，他的脚踩在了水泥地上。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [æk'tɪvəti] .
He knew he was beyond the general limits of human activity .
他 知道 他 曾是 超过 这 一般的 限制 的 人类 活动 .

他知道自己已经超越了人类活动的普遍极限。

[fɪə(r)] [keɪm] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] [lænd] [weə(r)] [men] ['nevə(r)] [wɔːkt] .
Fear came , now that he was in that land where men never walked .
害怕 来了 , 现在 那 他 曾是 在 那 土地 在哪里 男人 绝不 步行 .

恐惧袭来，因为他来到了这片人类从未涉足的土地。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [luːm] [ə'raʊnd] [hɪm] , [fə'bɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːk] .
The buildings loomed around him , forbidding and dark .
这 建筑物 迫近 大约 他 , 禁止 和 黑暗的 .

周围的建筑物高耸入云，阴森黑暗。

['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] [laɪts] [bɪ'ɡæn] , [speɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] .
Further down the street the lights began , spaced at intervals on the walls .
更远 向下 这 街道 这 灯 开始 , 间隔 在 间隔 在 这 墙壁 .

街道再往前走，墙上开始出现灯光，间隔排列。

" [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [pliːz] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" Your attention , please , " said a voice at his shoulder .
" 你的 注意力 , 请 , " 说 一个 嗓音 在 他的 肩膀 .

“请注意，”他肩头传来一个声音。

[hiː; hi] [ri'kɔil, 'riːkɔil] , ['nəʊtɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['jeləʊ] ['mɛkəˌnɔɪd] ['rəʊlɪŋ]
He recoiled , noticing for the first time a small yellow mechanoid rolling
他 反冲 , 注意到 为了 这 第一的 时间 一个 小的 黄色的 机械体 滚动
['saɪləntli] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
silently beside him .
默默 旁 他 .

他猛地后退一步，这才注意到旁边有一个黄色的小机械体正静静地滚动着。

[ɪts] [feɪs] [skriːn] [wɒtʃt] [hɪm] ['stedəli] .
Its face screen watched him steadily .
它是 脸 屏幕 观看 他 稳步 .

它的屏幕一直注视着他。

" [meɪ] [ai] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] ['lɒŋɡə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] [zəʊn] ?
" May I remind you that this is no longer the human zone ?
" 可能 我 提醒 你 那 这 是 不 更长 这 人类 区 ?

请允许我提醒各位，这里已经不再是人类的领地了。

[ai] [kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [æn; ən] ['ɔːtəʊˌkɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
I can whistle an autocar for you , if you wish .
我 能 哨 一个 汽车 为了 你 , 如果 你 希望 .

如果你愿意，我可以为你吹响汽车的口哨。

" ['sɛθɒs] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv] ['terə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , " [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd]
" Sethos felt a twinge of terror as he said , " No , thank you , " and
" 塞托斯 毛毡 一个 轻微疼痛 的 恐怖 作为 他 说 , " 不 , 感谢 你 , " 和
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] .
continued to walk .
持续 到 走 .

塞托斯感到一阵恐惧，说道：“不，谢谢”，然后继续往前走。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'gɪn] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Now it will begin , he thought .
现在 它 将要 开始 , 他 想法 .

"现在一切都将开始，"他心想。

[ðel] [biː; bi] [ɒn] [ˌem 'iː] ['evri] [blɒk] .
They'll be on me every block .
他们会 是 在 我 每一个 堵塞 .

他们会在每个街区都盯上我。

[tɜːn] [bæk] .
Turn back .
转动 后退 .

折回。

[nəʊ] , [doʊnt] [gɪv] [ʌp] [naʊ] .
No , don't give up now .
不 , 不 给 向上 现在 .

不，现在不要放弃。

[wɒt] [kæn; kən] [ai] [luːz] ?
What can I lose ?
什么 能 我 失去 ?

我还能失去什么？

[ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] — [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] .
They won't hurt me — it's just a matter of regulation .
他们 惯于 伤害 我 — 它是 只是 一个 事情 的 规定 .

他们不会伤害我——这只是个规章制度的问题。

[ðeɪ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] .
They can't do anything to me for disobedience .
他们 不能 做 任何事物 到 我 为了 不服从 .

他们不能因为我违抗命令而对我采取任何行动。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [stɑːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Looking up , he saw stars between the clouds .
寻找 向上 , 他 锯 明星 之间 这 云 .

他抬头望去，看到云层间闪烁着繁星。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [pə'hæps] , [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ,
For a moment he could imagine that perhaps , once upon a time ,
为了 一个 片刻 他 可以 想象 那 也许 , 一次 之上 一个 时间 ,

他仿佛看到，或许在很久很久以前，

[men] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɒŋd] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [trə'mendəs]
men must have longed to reach out in some way across the tremendous
男人 必须 有 渴望 到 抵达 出去 在 一些 方式 穿过 这 巨大的
['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] .
distance to the stars .
距离 到 这 明星 .

人类一定渴望以某种方式跨越遥远的距离，与星辰建立联系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ðɪs] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['ɒbviəsli] [ˌʌnə'teɪnəbl]
It was a strange sensation , this longing for something obviously unattainable
它 曾是 一个 奇怪的 感觉 , 这 渴望 为了 某物 明显地 高不可攀
.
.
.

这是一种奇怪的感觉，渴望一些显然无法得到的东西。

" [hə'ləʊ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .
" Hello , " said another voice .
" 你好 , " 说 其他 嗓音 .

"你好,"另一个声音说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [lɒst] ?
" Are you lost ?
" 是 你 丢失的 ?

你迷路了吗?

" ['sɛθɒs] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [njuː] ['fɪgə(r)] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .
" Sethos glanced at the new figure that accompanied him .
" 塞托斯 瞥了一眼 在 这 新的 数字 那 伴随 他 .

塞托斯瞥了一眼陪伴在他身边的新人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hjuːmən][ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [skeit] [ɒn]['roʊlərz] [bɪ'treɪd] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] .
It was human in shape , but the fact that it skated on rollers betrayed its nature .
它 曾是 人类 在 形状 , 但 这 事实 那 它 滑冰 在 滚筒 背叛 它是 自然 .

它外形像人，但它滑旱冰的举动却暴露了它的本质。

" [nəʊ] . [aɪm] . . . [dʒʌst] ['wɔːkɪŋ] .
" No . I'm . . . just walking .
" 不 . 我是 . . . 只是 步行 .

"不，我……只是在散步。"

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [smɔːl] [ænd; ənd] ['gɪlti] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] ['sɪti] .
" His voice sounded small and guilty in the strange city .
" 他的 嗓音 听起来 小的 和 有罪的 在 这 奇怪的 城市 .

在这座陌生的城市里，他的声音听起来微弱而愧疚。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

"我懂了。

[fɔː(r); fə(r)]['eksəsaɪz] ? "
For exercise ? "
为了 锻炼 ? "

为了锻炼身体?

" [nəʊ] — [ai] [miːn] , [nɒt] [ɪg'zæktli] .
" No — I mean , not exactly .
" 不 — 我 意思是 , 不是 确切地 .

"不——我的意思是，不完全是。"

[wel] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)] [zəʊn] . "
Well , I wanted to see what things were like outside our zone . "
出色地 , 我 通缉 到 看 什么 事物 是 喜欢 外部 我们的 区 . "

我想看看我们区域之外的世界是什么样子。

" ['aʊə(r)] [kɔːs] .
" Our course .
" 我们的 课程 .

"我们的课程。

" [hiː; hi][woʊnt][stɒp][ˌem 'iː] , ['sɛθɒs] [θɔːt] [wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" He won't stop me , Sethos thought with determination .
" 他 惯于 停止 我 , 塞托斯 想法 和 决心 .

"他阻止不了我,"塞托斯坚定地想。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sʌmwʌn] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ?
" Are you someone I should know ?
" 是 你 某人 我 应该 知道 ?

"你是我应该认识的人吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [tenθ] ['lev(ə)l] , " [ðə; ði] ['mɛkəˌnɔɪd] [rɪ'plaɪd] , [hwəː] [sɪ'deɪtli] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" Tenth level , " the mechanoid replied , whirring sedately along beside him .
" 第十 等级 , " 这 机械体 回复 , 嗡嗡声 平静地 沿着 旁 他 .

"第十级，"机械人回答道，在他身旁平静地嗡嗡作响。

" [ai][wɒz; wəz]['nəʊtifaid][faɪv] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][baɪ][ə; eɪ] ['sɜːkɪt] ['wɔːkə(r)] .
" I was notified five minutes ago by a circuit walker .
" 我 曾是 已通知 五 分钟 前 经过 一个 电路 沃克 .

"五分钟前，一位步行者通知了我这件事。"

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə]['reɪdiəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['viːəkl] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . "
He said he offered to radio for a vehicle , but you did not wish to return . "
他 说 他 提供 到 收音机 为了 一个 车辆 , 但 你 做过 不是 希望 到 返回 . "

他说他提出用无线电叫车，但你不愿意回来。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

"这是正确的。

" ['sɛθɒs] [wɒz; wəz] ['nɜːvəs] [naʊ] , [bʌt; bət] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)n][step] .
" Sethos was nervous now , but maintained his even step .
" 塞托斯 曾是 紧张的 现在 , 但 维持 他的 甚至 步 .

"塞托斯现在很紧张，但他仍然保持着平稳的步伐。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θriː] [blɒks] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [sləʊ] [daʊn] .
They had gone three blocks together , and still he would not slow down .
他们 有 已消失 三 积木 一起 , 和 仍然 他 会 不是 慢的 向下 .

他们一起走了三个街区，但他仍然没有减速。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [tenθ] , " ['sɛθɒs] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [kɑːm] , " [duː; də]['piːp(ə)l] — ['ɒf(ə)n] [wɔːk] [æz; əz][aɪm] ['duːɪŋ] ? "
" Tell me , Mr . Tenth , " Sethos said , trying to appear calm , " do people — often walk as I'm doing ? "
" 告诉 我 , 先生 . 第十 , " 塞托斯 说 , 尝试 到 出现 冷静的 , " 做 人们 — 经常 走 作为 我是 正在做 ? "

"塞托斯先生，请告诉我，"他努力装作镇定地说，"人们——经常像我这样走路吗？"

" [nəʊ] , [nɒt] ['ɒf(ə)n] .
" No , not often .
" 不 , 不是 经常 .

"不，不经常。"

" ['mɪstə(r)] . [tenθ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pʌd(ə)l] , [ðen] [ri'zjuːmd] ['skeɪtɪŋ] .
" Mr . Tenth took a step across a small puddle , then resumed skating .
" 先生 . 第十 采取 一个 步 穿过 一个 小的 水坑 , 然后 恢复 溜冰 .

"第十先生跨过一个小水坑，然后继续滑冰。"

" [wɒt] ['hæpənz] [ɪf] [ai] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] ? "
" What happens if I get tired of walking ? "
" 什么 发生 如果 我 得到 疲劳的 的 步行 ? "

"如果我走累了怎么办？"

" [ai] [kæn; kən] [də'rekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [θɜːrdz] ['ɒfɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [woʊnt] [maɪnd] .
" I can direct you to Mr . Third's office , if you won't mind .
" 我 能 直接的 你 到 先生 . 第三名 办公室 , 如果 你 惯于 头脑 .

如果您不介意的话，我可以为您指路去瑟德先生的办公室。

[hiː; hi] ['hænd(ə)lz] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
He handles such things . "
他 把手 这样的 事物 . "

他负责处理这类事情。

" [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ai] [kiːp] ['gəʊɪŋ] ? "
" And suppose I keep going ? "
" 和 认为 我 保持 去 ? "

"如果我继续下去呢？"

" [jʊl] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːtəʊˌkɑː(r)] [ðæt] [wɪl] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [get] ['taɪəd] .
" You'll be followed by an autocar that will pick you up whenever you get tired .
" 你会 是 随后 经过 一个 汽车 那 将要 挑选 你 向上 每当 你 得到 疲劳的 .
"
"
"

"会有一辆汽车跟着你，当你累了的时候就会来接你。"

" [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] ['gəʊɪŋ] , " ['sɛθɒs] [sed] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [klentʃt] .
" I intend to keep going , " Sethos said , his teeth clenched .
" 我 打算 到 保持 去 , " 塞托斯 说 , 他的 牙齿 紧握 .

"我打算继续下去，"塞托斯咬牙切齿地说。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

" [ðə; ði] ['mɛkəˌnɔɪd] [rəʊld] [ə'weɪ] .
" The mechanoid rolled away .
" 这 机械体 滚动 离开 .

机械体滚走了。

['sɛθɒs] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Sethos was entering the heart of the city .
塞托斯 曾是 进入 这 心 的 这 城市 .

塞托斯正进入城市的中心地带。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] , [ðə; ði] [striːts] [led] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
As far as he could see , the streets led off into the distance ,
作为 远的 作为 他 可以 看 , 这 街道 引领 离开 进入 这 距离 ,

在他视线所及之处，街道一直延伸到远方。

[wɪð] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [laɪts] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
with the gleaming lights that lined the buildings on either side diminishing until they
和 这 闪闪发光 灯 那 衬里 这 建筑物 在 任何一个 边 减少 直到 他们
[mɜːdʒd] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] .
merged at a far vanishing point .
合并 在 一个 远的 消失 观点 .

两侧建筑物的灯光逐渐减弱，直至在远处消失。

[haʊ] [fɑː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ?
How far does it go ?
如何 远的 做 它 去 ?

它能走多远?

[hiː; hi] [w'ʌndəd] , [ˌəʊvə'welmd] .
he wondered , overwhelmed .
他 想知道 , 不堪重负 .

他百思不得其解，不知所措。

['meɪbi] [ɪf] [ai][gəʊ][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] , [aɪl] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [kə'mjuːnəti] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] ,
Maybe if I go far enough , I'll find another community like our own ,
或许 如果 我 去 远的 足够的 , 患病的 寻找 其他 社区 喜欢 我们的 自己的 ,

也许如果我走得足够远，就能找到另一个像我们一样的社区。

[wɪð] [men] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
with men living in it !
和 男人 活的 在 它 !

里面住着男人!

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !
What a discovery that would be !
什么 一个 发现 那 会 是 !

那将是一项多么重大的发现啊!

[ðə; ði] [ləʊ] ['hæŋɪŋ] [klaʊdz] [θruː] [bæk] [ðə; ði] ['sɪtiz] [gləʊ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .
The low hanging clouds threw back the city's glow as far as he could see .
这 低的 绞刑 云 扔 后退 这 城市的 辉光 作为 远的 作为 他 可以 看 .

低垂的云层将城市的灯光反射到他所能看到的任何地方。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sevrəl] ['mɛkəˌnɔɪdz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [ɪn'kriːst]
In the streets there were now several mechanoids , and their number increased
在 这 街道 那里 是 现在 一些 机械体 , 和 他们的 数字 增加
[æz; əz][hiː; hi] [went] .
as he went .
作为 他 去 .

街上出现了几个机械人，而且随着他的行进，机械人的数量越来越多。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [praɪm] ['mɛkəˌnɔɪdz] , [ænd; ənd] [rɪ'zembld] ['hjuːmənz] , ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
Some were prime mechanoids , and resembled humans , rolling along the
一些 是 主要的 机械体 , 和 类似 人类 , 滚动 沿着 这
['sləʊə] ['træfɪk] [leɪnz] .
slower traffic lanes .
慢点 交通 车道 .

有些是高级机械人，外形像人类，沿着速度较慢的车道行驶。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəlaɪzd] ['wɜːkəz] , [wɪð] [lɒŋgə(r)] [ɑːmz] [ɔː(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] ,
Others were specialized workers , with longer arms or a number of arms ,
其他的 是 专门 工人 , 和 更长 武器 或者 一个 数字 的 武器 ,

还有一些是专门从事特定工作的，他们手臂更长或手臂更多。

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [trʌk] ['bɒdi] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [legz] .
or with a truck body instead of legs .
或者 和 一个 卡车 身体 反而 的 腿 .

或者用卡车车身代替腿部。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [sɔː] ['evri] [grə'deɪʃn] [bɪ'twiːn] [praɪm] ['mɛkəˌnɔɪd] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ['viːəkl] .
In fact , he saw every gradation between prime mechanoid and service vehicle .
在 事实 , 他 锯 每一个 层次 之间 主要的 机械体 和 服务 车辆 .

事实上，他见识过从主控机械体到服务车辆的每一个阶段。

[ə; eɪ] [bɪ'zɑː(r)] [pə'reɪd] !
A bizarre parade !
一个 怪异 游行 !

一场奇特的游行！

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪð] [θriː] [wiːlz] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] ['sɛθɒs] .
A strange little apparatus with three wheels stopped before Sethos .
一个 奇怪的 小的 设备 和 三 车轮 停止 前 塞托斯 .

一个奇怪的三轮小装置停在了塞托斯面前。

" [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [pliːz] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
" Your attention , please , " it said .
" 你的 注意力 , 请 , " 它 说 .

“请注意，”它说道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wʌn] - [hɑːf] [maɪl] [frɒm; frəm] [zəʊn] .
" You are now one - half mile from zone .
" 你 是 现在 一 - 一半 英里 从 区 .

您现在距离区域还有半英里。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ɪ'lev(ə)n] - ['twenti] [piː] . [em] .
The time is eleven - twenty p . m .
这 时间 是 十一 - 二十 p . 米 .

现在是晚上十一点二十分

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [tenθ] ['lev(ə)l] ['mɛkəˌnɔɪdz] , [ænd; ənd]
" It occurred to him to watch for more tenth level mechanoids , and
" 它 发生 到 他 到 手表 为了 更多的 第十 等级 机械体 , 和
[hiː; hi] [sɔː] [θriː] [ɪ'miːdiətli] ,
he saw three immediately ,
他 锯 三 立即地 ,

他突然想到要留意更多的十级机械体，结果立刻就看到了三个。

['muːvɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['sevrəl] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .
moving with him several yards away .
移动 和 他 一些 码 离开 .

跟着他往前走了几码远。

[æn; ən] ['ɔːtəʊˌkɑː(r)] [kruːz] ['peɪʃntli] .
An autocar cruised patiently .
一个 汽车 巡航 耐心 .

一辆汽车缓缓行驶着。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hedɪŋ] [djuː] [west] , [ɒn] [striːt] - [west] ,
" You are heading due west , on Street 751 West ,
" 你 是 标题 到期的 西方 , 在 街道 - 西方 ,

“你正沿西751街向正西方向行驶，

[æt; ət] [ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [eɪt] [tenθs] [maɪlz] [pə(r)] ['aʊə(r)] .
at a speed of three and eight tenths miles per hour .
在 一个 速度 的 三 和 八 十分之一 英里 每 小时 .

速度为每小时0.3又0.8英里。

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mɛkəˌnɔɪd] [wɪð] [θriː] [wiːlz] [ə'gen] , ['klɒkɪŋ] [hɪm] ['helpfəli] .
" He saw the mechanoid with three wheels again , clocking him helpfully .
" 他 锯 这 机械体 和 三 车轮 再次 , 打卡 他 乐于助人 .

他又看到了那个三轮机械人，还好心地给他打了个钟。

" [gəʊ] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Go away , " he said .
" 去 离开 , " 他 说 .

“走开，”他说。

[hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [hɑ:d] ; [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ju:st] [tu:; tə] ['wɔ:kɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
His breath came hard ; he was not used to walking such a distance .
他的 气息 来了 难的 ; 他 曾是 不是 用过的 到 步行 这样的 一个 距离 .

他呼吸急促，他不习惯走这么远的路。

[haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən] [ai] [lɑ:st] ?
How long can I last ?
如何 长的 能 我 最后的 ?

我能坚持多久?

[ɪf] [ai] [ki:p] ['gəʊɪŋ] , [aɪl] [get] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [woʊnt] [bi:; bi] ['eni] [fu:d] .
If I keep going , I'll get hungry , and there won't be any food .
如果 我 保持 去 , 患病的 得到 饥饿的 , 和 那里 惯于 是 任何 食物 .

如果我继续走下去，我会饿的，而到时候就没有吃的了。

[ðeɪ] [doʊnt] [sɜ:v] [fu:d] [aʊt] [hɪə(r)] .
They don't serve food out here .
他们 不 服务 食物 出去 这里 .

这里不提供外卖。

[ai] [kæn; kən] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ai] [drɒp] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔ:stʃən] .
I can go until I drop from exhaustion .
我 能 去 直到 我 降低 从 疲惫 .

我可以一直干到筋疲力尽为止。

[ðen] [ðel] [teɪk] [ˌem 'i:] [bæk] . . . [ɑ:sk] [ˌem 'i:] [ɪf] [ai] [wɒnt] ['θerəpi] .
Then they'll take me back . . . ask me if I want therapy .
然后 他们会 拿 我 后退 . . . 问 我 如果 我 想 治疗 .

然后他们会带我回去……问我是否需要接受治疗。

[hi:; hi] [wʊd] [rɪ'fju:z] , [ðen] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ['leɪtə(r)] .
He would refuse , then try it again later .
他 会 拒绝 , 然后 尝试 它 再次 之后 .

他会拒绝，然后过段时间再试一次。

[hi:; hi] [wʊd] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] , ['prɒbəbli] , ['meɪbi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] [i:tʃ] [taɪm]
He would try it day after day , probably , maybe getting a little further each time
他 会 尝试 它 天 后 天 , 大概 , 或许 获得 一个 小的 更远 每个 时间

,
,
,

他可能会日复一日地尝试，每次也许都能取得一点进展。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['mɛkəˌnɔɪdz] [wʊd] ['peɪʃntli] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .
and each time the mechanoids would patiently bring him back .
和 每个 时间 这 机械体 会 耐心 带来 他 后退 .

每次机械人都会耐心地把他带回来。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] . . . [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rɪ'kwestɪd] ['θerəpi] . . . .
On and on . . . until he requested therapy . . . .
在 和 在 . . . 直到 他 请求 治疗 . . . .

就这样一直持续下去……直到他主动要求接受治疗……

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [wʌn] [maɪl] [frɒm; frəm] [zəʊn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['klɒkə(r)] .
" You are now one mile from zone , " said his clocker .
" 你 是 现在 一 英里 从 区 , " 说 他的 钟表匠 .

“你现在距离终点还有一英里，”计时员说。

" [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ɪ'lev(ə)n] - ['twenti] - [eɪt] [pi:] . [em] .
" The time is eleven - twenty - eight p . m .
" 这 时间 是 十一 - 二十 - 八 p . 米 .

现在是晚上11点28分

" [ðə; ði] [laɪts] [bɜːnd] [ɒn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
" The lights burned on into the distance .
" 这 灯 烧伤 在 进入 这 距离 .

灯光一直延伸到远方。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [eɪk] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [ɪnˈtens] .
His legs were beginning to ache , but still the urge to cross the city was intense .
他的 腿 是 开始 到 疼痛 , 但 仍然 这 敦促 到 叉 这 城市 曾是 激烈的 .

他的腿开始酸痛，但他仍然很想穿过这座城市。

[ˈmeɪbi] [aɪl] [ɡəʊ] [tɪl] [ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ˈsʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Maybe I'll go till I come to the ocean , he thought , sucking his breath .
或许 患病的 去 直到 我 来 到 这 海洋 , 他 想法 , 吸吮 他的 气息 .

“也许我会一直走到海边，”他喘着气想。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ,
He had seen pictures of the ocean ,
他 有 已见 图片 的 这 海洋 ,

他看过大海的照片，

[ðæt] [ˈfiːtʃələs] [bluː] [wɪð] [ɪts] [ˈkɒŋkriːt] [wɔːl] [ˈstretʃɪŋ] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
that featureless blue with its concrete wall stretching away for thousands of miles .
那 无特征 蓝色的 和 它是 具体的 墙 伸展 离开 为了 数千 的 英里 .

那片单调的蓝色，像一道混凝土墙，绵延数千英里。

[ə; eɪ] [ˈmɛkəˌnɔɪd] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] , [ˈpɔɪntɪŋ] [bæk] .
A mechanoid stood on a corner , pointing back .
一个 机械体 站立 在 一个 角落 , 指向 后退 .

一个机械人站在角落里，指着后面。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [trɪk] !
So that was the next trick !
所以 那 曾是 这 下一个 诡计 !

这就是下一个诀窍！

[ˈhelpf(ə)l] , [ˈhɪntɪŋ] . . . .
Helpful , hinting . . . .
有帮助 , 暗示 . . . .

有帮助的，暗示性的……

[hiː; hi] [sɔː] [əˈnʌðə(r)] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [həʊm] .
He saw another , showing the way home .
他 锯 其他 , 显示 这 方式 家 .

他看到另一个人，正给他指路回家。

[hiː; hi] [ɡruː] [ˈæŋɡri] .
He grew angry .
他 生长 生气的 .

他生气了。

[ˈitl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [nɜːvz] .
It'll be a battle of nerves .
它将 是 一个 战斗 的 神经 .

这将是一场心理战。

[ðel] [ɡet][naɪsə][ænd; ənd][naɪsə][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ʌnˈtɪl] [ai] [kænt] [stænd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔː(r)] .
They'll get nicer and nicer to me , until I can't stand it any more .
他们会 得到 更漂亮 和 更漂亮 到 我 , 直到 我 不能 站立 它 任何 更多的 .

他们会越来越对我好，直到我再也无法忍受为止。

[hiː; hi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] , ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][pɑːs][wʌn][baɪ][wʌn] .
He concentrated on the lights , watching them pass one by one .
他 集中 在 这 灯 , 观看 他们 经过 一 经过 一 .

他全神贯注地盯着灯光，看着它们一盏接一盏地亮起。

[ðæt] [helpt] .
That helped .
那 帮助 .

那很有帮助。

" [pliːz] [nəʊt][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [ruːt] .
" Please note your return route .
" 请 笔记 你的 返回 路线 .

请注意您的返程路线。

" [hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] .
" He wondered if they had missed him at the party .
" 他 想知道 如果 他们 有 错过 他 在 这 派对 .

他想知道他们是否在聚会上错过了他。

" [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ɔːtəʊˌkɑː(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .
" There is an autocar at your service .
" 那里 是 一个 汽车 在 你的 服务 .

“这里有一辆汽车为您服务。”

" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [miːl] , [naʊ] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] .
" They would be preparing to eat the midnight meal , now , he remembered .
" 他们 会 是 准备 到 吃 这 午夜 一顿饭 , 现在 , 他 记得 .

“他们现在应该正在准备吃夜宵了，”他想。

[ðə; ði] [-] [wʊd] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kitʃinz] [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪn][ðeə(r)]
The foodmakers would emerge from the kitchens and steal the show in their
这 食品制造商 会 出现 从 这 厨房 和 偷 这 展示 在 他们的
[pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [teɪst] [ə'piːl] ,
performance of taste appeal ,
表现 的 品尝 上诉 ,

烹饪师们会从厨房里走出来，凭借他们精湛的厨艺和对美味的追求，成为全场的焦点。

[wɔːm] ['əudəz] , [reə(r)] ['dɪʃɪz] . . . .
warm odors , rare dishes . . . .
温暖的 气味 , 稀有的 菜肴 . . . .

温暖的香气，珍稀的菜肴……

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hedɪŋ] [djuː] [west] , [ɒn] [striːt] - [west] ,
" You are heading due west , on Street 751 West ,
" 你 是 标题 到期的 西方 , 在 街道 - 西方 ,

“你正沿西751街向正西方向行驶，

[æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd][sɪks] [tenθs] [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] .
at a speed of three and six tenths miles per hour .
在 一个 速度 的 三 和 六 十分之一 英里 每 小时 .

速度为每小时0.36英里。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kəʊld] .
" It seemed cold .
" 它 似乎 寒冷的 .

感觉有点冷。

[ðə; ði] ['mɛkəˌnɔɪdz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['θɜːməstæt] ['steɪʃnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ðem; ðəm]
The mechanoids did not have thermostat stations , for they did not need them
这 机械体 做过 不是 有 恒温器 车站 ， 为了 他们 做过 不是 需要 他们
.
.
.

这些机械人没有恒温器，因为它们不需要。

[hiː; hi] ['ʃivə] ['slaɪtli] .
He shivered slightly .
他 瑟瑟发抖 轻微地 .

他微微颤抖了一下。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [zəʊn] .
" You are now two miles from zone .
" 你 是 现在 二 英里 从 区 .

你现在距离区域还有两英里。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ɪ'lev(ə)n] - ['fɔːti] - [faɪv] [piː] . [em] .
The time is eleven - forty - five p . m .
这 时间 是 十一 - 四十 - 五 p . 米 .

现在是晚上11点45分

" [ðə; ði] [laɪts] .
" The lights .
" 这 灯 .

灯光。

[wɒtʃ] [ðə; ði] [laɪts] .
Watch the lights .
手表 这 灯 .

注意灯光。

" [pliːz] [səb'mɪt] ['eni] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] .
" Please submit any request for information here .
" 请 提交 任何 要求 为了 信息 这里 .

请在此处提交任何信息请求。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [felt] [wiːk] .
" He was panting , and his legs felt weak .
" 他 曾是 喘息 ， 和 他的 腿 毛毡 虚弱的 .

他气喘吁吁，双腿发软。

" [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːtəʊˌkɑː(r)] . . . .
" There is an autocar . . . .
" 那里 是 一个 汽车 . . . .

有一辆汽车......

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .
" It was useless .
" 它 曾是 无用 .

"毫无用处。"

['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [taɪt] , [hiː; hi] [stɒpt] .
Shutting his eyes tight , he stopped .
关闭 他的 眼睛 紧的 ， 他 停止 .

他紧紧闭上眼睛，停了下来。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

[lets] [gəʊ] . "
Let's go . "
我们来吧 去 . "

我们走吧。"

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [θɜːd] .
" Good evening , " said Mr . Third .
" 好的 晚上 , " 说 先生 . 第三 .

"晚上好,"瑟德先生说道。

['sɛθɒs] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒntʊə(r)] [tʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒftli] ['laɪtɪd] ['ɒfɪs] .
Sethos seated himself in a contour chair in the center of the softly lighted office .
塞托斯 坐着 他自己 在 一个 轮廓 椅子 在 这 中心 的 这 轻轻 照明 办公室 .

塞托斯在灯光柔和的办公室中央的一把弧形椅上坐了下来。

[frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [kɜːrvɪŋ] [desk] ,
From behind a curving desk ,
从 在后面 一个 弯曲 桌子 ,

从一张弧形办公桌后面,

[ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['slendə(r)] ['met(ə)l] ['sɪlɪndə(r)] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
the brain of a slender metal cylinder observed the young man before it ,
这 脑 的 一个 苗条 金属 圆柱 观察到 这 年轻的 男人 前 它 ,

一个细长金属圆柱体的大脑观察着眼前的年轻人。

[tʃekt] [baɪ] ['reɪdiəʊ] [wɪð] [faɪv] ['mɪstə(r)] . [tenθs] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [wʌn] [fɪfθ]
checked by radio with five Mr . Tenths in the space of three and one fifth
已检查 经过 收音机 和 五 先生 . 十分之一 在 这 空间 的 三 和 一 第五

['sekəndz; sɪ'kɒndz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] ['diːteɪlz] .
seconds as to the incident's details .
秒 作为 到 这 事件 细节 .

在三又五分之一秒内，通过无线电与五位十分之一先生核实了事件的详情。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [θɜːd] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] ['plæstɪk] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [ʃɔːt] [braʊn] [heə(r)]
Then Mr . Third folded his plastic arms and studied the short brown hair
然后 先生 . 第三 折叠 他的 塑料 武器 和 研究 这 短的 棕色的 头发

[ænd; ənd] [dɑːk] [aɪz] ,
and dark eyes ,
和 黑暗的 眼睛 ,

然后，三先生抱起塑料手臂，仔细端详着那头棕色的短发和深邃的眼睛。

[ðə; ði] [liːn] [feɪs] [ænd; ənd] [streɪt] [nəʊz] .
the lean face and straight nose .
这 倾斜 脸 和 直的 鼻子 .

清瘦的脸庞和笔直的鼻子。

['hjuːmən] ['fiːtʃəz] ['ɔːlweɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm] .
Human features always fascinated him .
人类 特征 总是 着迷 他 .

他一直对人的五官很感兴趣。

" [aɪm] [ðə; ði] ['hjuːmən] [kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] , ['sɛθɒs] .
" I'm the human coordinator , Sethos .
" 我是 这 人类 协调员 , 塞托斯 .

"我是人类协调员，塞托斯。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , [doʊnt] [juː; jʊ] ?
You know why you're here , don't you ?
你 知道 为什么 你是 这里 , 不 你 ?

你知道你为什么来这里，对吧?

" ['sɛθɒs] [n'ɒdɪd] .
" Sethos nodded .
" 塞托斯 点头 .

塞托斯点了点头。

" ['evriwʌn] [lɜːrnz] [ðæt] ['sʌmtaɪm] , " ['mɪstə(r)] . [θɜːd] [ri'mɑːk] .
" Everyone learns that sometime , " Mr . Third remarked .
" 每个人 学习 那 有时 , " 先生 . 第三 评论 .

"每个人总有一天都会明白这一点，"瑟德先生说道。

" [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɜːrθ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['haɪə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .
" In a certain number of births there is a percentage who are of higher intelligence .
" 在 一个 肯定 数字 的 出生 那里 是 一个 百分比 WHO 是 的 更高 智力 .

"在一定数量的新生儿中，有一部分人智力较高。"

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['restləs] [wʌnz] [huːm] [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪs'kʌrɪdʒ] [dɪˌveləp'mentəli] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
These are the restless ones whom we cannot discourage developmentally as easily as the others .
这些 是 这 不安 一个 谁 我们 不能 阻碍 发展 作为 容易地 作为 这 其他的 .

这些孩子天性不安分，我们不能像对待其他孩子那样轻易地在发展上阻止他们。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'kwest] ['θerəpi] [tuː; tə][ə'dʒʌst] .
They usually have to request therapy to adjust .
他们 通常 有 到 要求 治疗 到 调整 .

他们通常需要接受治疗才能适应。

[səʊ][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɪz][nɒt] [njuː] .
So your case is not new .
所以 你的 案件 是 不是 新的 .

所以你的情况并非个例。

" ['sɛθɒs] [lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
" Sethos lit a cigarette .
" 塞托斯 点燃 一个 卷烟 .

塞托斯点燃了一支香烟。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['stɔːri] ,
He knew the story ,
他 知道 这 故事 ,

他知道这个故事。

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [θɜːd] ['lev(ə)l] [praɪm] ['mɛkəˌnɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'presɪv] .
but coming from a third level prime mechanoid it was all the more impressive .
但 未来 从 一个 第三 等级 主要的 机械体 它 曾是 全部 这 更多的 感人的 .

但考虑到这是出自三级主控机械体之手，就更加令人印象深刻了。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] [ɪn'kwɪzətɪv] .
" All right , I'm inquisitive .
" 全部 正确的 , 我是 好奇 .

"好吧，我很好奇。"

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][hæv; həv] ['θerəpi] ?
Why must we have therapy ?
为什么 必须 我们 有 治疗 ?

我们为什么需要接受心理治疗?

[waɪ] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['aʊə(r)][zəʊn] ?
Why do we have to stay in our zone ?
为什么 做 我们 有 到 停留 在 我们的 区 ?
我们为什么一定要待在自己的领域里?

" ['mɪstə(r)] . [θɜːd] [pɔːzd] .
" Mr . Third paused .
" 先生 . 第三 暂停 .
"先生三世停顿了一下。"

[hiː; hi]['rekəg'naɪzd] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][bɪ'fɔː(r)][hɪm] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə]
He recognized challenge in the young man before him , and tried to
他 认可 挑战 在 这 年轻的 男人 前 他 , 和 尝试 到
['estɪmət; 'estɪmeɪt][hɪz; ɪz] [wɪl] ['paʊə(r)] .
estimate his will power .
估计 他的 将要 力量 .
他看出眼前这个年轻人身上有挑战性，于是试图评估他的意志力。

" [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['ləʊə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf]
" Did you know that there was on the earth , long ago , lower forms of life
" 做过 你 知道 那 那里 曾是 在 这 地球 , 长的 前 , 降低 表格 的 生活
[kɔːld] ['ænɪmlz] ?
called animals ?
称为 动物 ?
你知道吗？很久以前，地球上存在着一种叫做动物的低等生命形式。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][wʌns] ['spesɪfaɪd] [ðiːz] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ðem; ðəm][ɪn]['keɪdʒɪz] , [frɒm; frəm]
And that man once specified these and contained them in cages , from
和 那 男人 一次 指定的 这些 和 包含 他们 在 笼子 , 从
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] ['eksɪt] ? "
which they were denied exit ? "
哪个 他们 是 否认 出口 ? "
那个人曾经指定了这些动物，并将它们关进笼子里，不让它们出来?

" [ai][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn]['aʊə(r)][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
" I have read of their place in our biological evolution ,
" 我 有 读 的 他们的 地方 在 我们的 生物 进化 ,
我读过关于它们在我们生物进化中的地位的文章，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['rekɔːdz] . "
but of course they are before the time of records . "
但 的 课程 他们 是 前 这 时间 的 记录 . "
当然，它们都发生在有文字记载的时代之前。

" [wel] , [wiː; wi] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] ['præktɪs] [ɔː(r)][ɪts][juːz] ,
" Well , we know very little about this practice or its use ,
" 出色地 , 我们 知道 非常 小的 关于 这 实践 或者 它是 使用 ,
"我们对这种做法及其用途知之甚少。"

[bʌt; bət] [ɪts] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] .
but it's similar to what we have here , I believe .
但 它是 相似的 到 什么 我们 有 这里 , 我 相信 .
但我相信，它和我们这里的情况类似。

[wiː; wi] ['mɛkəˌnɔɪdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
We mechanoids are not concerned with history ,
我们 机械体 是 不是 担心的 和 历史 ,
我们机械人并不关心历史，

['hævɪŋ] ['əʊnli][wʌn] ['strʌktʃərəl] [lɔː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['ɪntuː][ˌjuː 'es][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]
having only one structural law which was built into us by your ancestors
拥有 仅有的 一 结构 法律 哪个 曾是 建造 进入 我们 经过 你的 祖先
,
,
,
我们身上只有一条由祖先植入的固有结构法则，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] .
and it cannot be superseded .
和 它 不能 是 被取代 .
而且它不能被取代。

[wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'zɜːv] [mæn][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [hiː; hi][ɪg'zɪstɪd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] .
We must preserve man in the state he existed when we were created .
我们 必须 保存 男人 在 这 状态 他 存在 什么时候 我们 是 创建 .
我们必须保持人类被创造时的状态。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪm'piːd] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] — [ən'les] [ðeɪ] ['perəl][hɪz; ɪz] [stə'bɪləti] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
We cannot impede his activities — unless they peril his stability , which we
我们 不能 阻碍 他的 活动 — 除非 他们 危险 他的 稳定 , 哪个 我们
[meɪn'teɪn] [prɪ'saɪsli] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .
maintain precisely , as you know .
维持 恰恰 , 作为 你 知道 .
我们不能阻碍他的活动——除非这些活动危及他的稳定，而我们正是要维护他的稳定，你也知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'laʊ] [mæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)][ɪk'spænd] .
It is impossible , you see , for us to allow man to change or expand .
它 是 不可能的 , 你 看 , 为了 我们 到 允许 男人 到 改变 或者 扩张 .
你看，我们不可能允许人类改变或扩张。

[wiː; wi][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðæt] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
We have fulfilled that obligation , and continue to fulfill it .
我们 有 已完成 那 义务 , 和 继续 到 实现 它 .
我们已经履行了这项义务，并将继续履行这项义务。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [wɒt'evə(r)] . "
There are no alternatives whatever . "
那里 是 不 替代方案 任何 . "
根本没有其他选择。

" [ai][kænt] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [wei] .
" I can't see what they had in mind when they made you that way .
" 我 不能 看 什么 他们 有 在 头脑 什么时候 他们 制成 你 那 方式 .
“我无法理解他们把你造成那样时的想法。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ɪn'seɪn] . "
It sounds insane . "
它 声音 疯狂的 . "
听起来太疯狂了。

" [doʊnt][ɑːsk] [waɪ] — [ðæt] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
" Don't ask why — that is no longer important .
" 不 问 为什么 — 那 是 不 更长 重要的 .
“不要问为什么——这已经不重要了。”

[wiː; wi] ['kænɒt] ['kwestʃən] [wɒt] [ɪz][ˌfʌndə'ment(ə)l][tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
We cannot question what is fundamental to all our operations ,
我们 不能 问题 什么 是 基本的 到 全部 我们的 运营 ,
我们不能质疑对我们所有运营至关重要的原则。

[ðə; ði]['fæktə(r)]['prez(ə)nt][ɪn] ['evri] ['fɔːmjələ] [wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] .
the factor present in every formula we must work .
这 因素 展示 在 每一个 公式 我们 必须 工作 .
我们必须计算每个公式中都存在的因子。

['aʊə(r)] ['mɛkəˌnɔɪd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][dʒaɪ'gæntɪk] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['stændədz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['flɔːləs] .
Our mechanoid civilization is gigantic , by your standards , but it is flawless .
我们的 机械体 文明 是 巨大 , 经过 你的 标准 , 但 它 是 完美无瑕 .
以你们的标准来看，我们的机械文明规模庞大，而且完美无瑕。

[wʌns] [set][ɪn] ['məʊʃn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .
Once set in motion , such a system is impenetrable .
一次 放 在 运动 , 这样的 一个 系统 是 坚不可摧 .
一旦启动，这样的系统就坚不可摧。

[ɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ə'lɔtid] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪərəti] , [nəʊ][mɔː(r)] , [nəʊ] [les] .
All individuals are their allotted part of the entirety , no more , no less .
全部 个人 是 他们的 分配 部分 的 这 整体 , 不 更多的 , 不 较少的 .
所有个体都是整体中分配给他们的一部分，不多也不少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒnsept] , [jʊl] [ə'griː] ? "
It is beautiful concept , you'll agree ? "
它 是 美丽的 概念 , 你会 同意 ? "
这是一个很棒的想法，您同意吗?

" [juː; jʊ][mʌst; məst][get] ['terəbli] [bɔːd] , " ['sɛθɒs] [sed] ['hjʊmərlɪsli] .
" You must get terribly bored , " Sethos said humorlessly .
" 你 必须 得到 可怕 无聊的 , " 塞托斯 说 不幽默地 .
"你一定很无聊吧,"塞托斯面无表情地说。

" [ðæt] [wɜːd] [hæz; həz][nəʊ] ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
" That word has no meaning for us .
" 那 单词 有 不 意义 为了 我们 .
"这个词对我们来说没有意义。"

[naʊ] — [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'kwest] ['θerəpi] ?
Now — do you request therapy ?
现在 — 做 你 要求 治疗 ?
现在——你会寻求心理治疗吗?

" ['sɛθɒs] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
" Sethos was startled .
" 塞托斯 曾是 惊慌 .
塞托斯吓了一跳。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] .
He had expected the question , and knew there was little point in refusing .
他 有 预期的 这 问题 , 和 知道 那里 曾是 小的 观点 在 拒绝 .
他预料到了这个问题，也知道拒绝没什么意义。

[jet] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .
Yet he hesitated .
然而 他 犹豫了一下 .
但他犹豫了。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [wɒz; wəz] [strɒŋ] .
The desire to learn was strong .
这 欲望 到 学习 曾是 强的 .
求知欲很强。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['mɛkəˌnɔɪd] [rəʊld] [ɪn] .
Before he could reply , a door opened and another mechanoid rolled in .
前 他 可以 回复 , 一个 门 打开 和 其他 机械体 滚动 在 .
他还没来得及回答，一扇门就开了，另一个机械人走了进来。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['wɪs(ə)l] , ['mɪstə(r)] . [fɜːst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [θɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] .
" You didn't whistle , Mr . First , " said Mr . Third to the newcomer .
" 你 没有 哨 , 先生 . 第一的 , " 说 先生 . 第三 到 这 新人 .

“你没吹口哨，第一先生，”第三先生对新来的人说。

" ['sʌmθɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ?
" Something on your mind ?
" 某物 在 你的 头脑 ?

有什么心事吗?

" ['sɛθɒs] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [spəʊk] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] .
" Sethos noted that they spoke aloud for his benefit .
" 塞托斯 著名的 那 他们 辐 大声 为了 他的 益处 .

塞托斯注意到，他们大声说话是为了让他听见。

[hiː; hi] [ɪn'heɪld] [rɪ'flektɪvli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .
He inhaled reflectively of his cigarette .
他 吸入 反思地 的 他的 卷烟 .

他若有所思地吸了一口烟。

" [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz][ɪz][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst]['lev(ə)l] [praɪm] .
" A mutual friend of ours is here , " said the first level prime .
" 一个 相互的 朋友 的 我们的 是 这里 , " 说 这 第一的 等级 主要的 .

“我们的一位共同朋友来了，”一级元帅说道。

" [ðə; ði][wʌn] [wɪv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [θɜːd] .
" The one we've been expecting ? " asked Mr . Third .
" 这 一 我们已经 到过 期待 ? " 问 先生 . 第三 .

“是我们一直期待的那一个吗？”塞德奇先生问道。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [hɪə(r)] — [aʊt] ['wɔːkɪŋ] ?
I see you have a young fellow here — out walking ?
我 看 你 有 一个 年轻的 同伴 这里 — 出去 步行 ?

我看到你们这儿有个小伙子——出来散步吗?

" ['sɛθɒs] [n'ɒdɪd] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['vɪzɪtə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] .
" Sethos nodded , wondering what visitor they could have .
" 塞托斯 点头 , 好奇 什么 游客 他们 可以 有 .

塞托斯点了点头，心想会有什么访客来访呢。

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['mɛkəˌnɔɪd] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ['kɒntɪnənt] — [bʌt; bət] [stɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɛkəˌnɔɪd]
Perhaps a mechanoid from another continent — but still such a mechanoid
也许 一个 机械体 从 其他 大陆 — 但 仍然 这样的 一个 机械体
[wʊd] [biː; bi][ɪn] [pə'petʃuəl] ['kɒntækt] ['eniweɪ] .
would be in perpetual contact anyway .
会 是 在 永久 接触 反正 .

或许是来自另一个大陆的机械体——但即便如此，这样的机械体无论如何都会保持持续的联系。

" [gʊd] — [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" Good — come along .
" 好的 — 来 沿着 .

“好——跟我来。”

['itl] [seɪv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sʌm; səm] [taɪm] .
It'll save the gentleman some time .
它将 节省 这 绅士 一些 时间 .

这样可以节省这位先生一些时间。

[hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . "
He's looking for this sort of thing . "
他是 寻找 为了 这 种类 的 事物 . "

他正在寻找这类东西。

" [seɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] !
" Save him some time !
" 节省 他 一些 时间 !

"帮他省点时间！"

[hiːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sɛθɒs] .
He's in a hurry ? " interrupted Sethos .
他是 在 一个 匆忙 ? " 中断 塞托斯 .

"他很着急吗？"塞托斯打断道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn] , [taɪm] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [fɜːst] ['greɪvli] .
" For this man , time is very important , " said Mr . First gravely .
" 为了 这 男人 , 时间 是 非常 重要的 , " 说 先生 . 第一的 严重地 .

"对这个人来说，时间非常宝贵，"弗斯特先生严肃地说。

" [weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] [naʊ] ? " [ɑːskt] [θɜːd] .
" Where is he now ? " asked Third .
" 在哪里 是 他 现在 ? " 问 第三 .

"他现在在哪里？"Third问道。

" [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
" In my office , studying the vocabulary .
" 在 我的 办公室 , 学习 这 词汇 .

"我在办公室里学习词汇。"

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] ['əʊvə(r)] ?
Shall we go over ?
将 我们 去 超过 ?

我们过去看看吧？

" [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , ['sɛθɒs] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mɛkəˌnɔɪdz] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [tuː; tə]
" More curious than ever , Sethos followed the mechanoids down the corridor to
" 更多的 好奇的 比 曾经 , 塞托斯 随后 这 机械体 向下 这 走廊 到
[ə; eɪ] [slaɪd] .
a slide .
一个 滑动 .

"塞托斯比以往任何时候都更加好奇，他跟着机械人沿着走廊来到一个滑梯旁。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪl] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [kɑː(r)] [sɜːdʒ] [θruː] [ɪts] [ʃɑːft] [æt; ət] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [spiːd]
Holding the rail , he felt the car surge through its shaft at a tremendous speed
保持 这 轨 , 他 毛毡 这 车 涌 通过 它是 轴 在 一个 巨大的 速度
.
.
.

他紧紧抓住铁轨，感到车厢以惊人的速度在轨道上疾驰。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːst] ['lev(ə)l] ['ɒfɪs] .
They emerged into the first level office .
他们 出现 进入 这 第一的 等级 办公室 .

他们走进了一楼的办公室。

[tuː] ['ʌðə(r)] [fɜːst] ['lev(ə)l] ['mɛkəˌnɔɪdz] [sæt] ['riːdɪŋ] ['fɔːmjuleitid] [mə'tɪəriəl] , [waɪl] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)]
Two other first level mechanoids sat reading formulated material , while near the center
二 其他 第一的 等级 机械体 卫星 阅读 配方 材料 , 尽管 靠近 这 中心
[stʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] ,
stood a tall man ,
站立 一个 高的 男人 ,

另外两名一级机械人坐在那里阅读教材，而靠近中央的地方站着一个高个子男人。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] ['prɪntɪd] ['mætə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
his eyes on a page of printed matter in his hands .
他的 眼睛 在 一个 页 的 打印 事情 在 他的 双手 .

他的目光落在手中的印刷品上。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][heə(r)] , [ænd; ənd][wɔ:(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [greɪ] [kləʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪt] ,
He had no hair , and wore only a simple gray cloak over a white ,
他 有 不 头发 , 和 穿着 仅有的 一个 简单的 灰色的 披风 超过 一个 白色的 ,
[lu:s] - ['fɪtɪŋ] [wʌn] - [pi:s] [su:t] .
loose - fitting one - piece suit .
松动的 - 配件 一 - 片 套装 .

他没有头发，只穿了一件简单的灰色斗篷，里面是一件宽松的白色连体衣。

['sɛθɒs] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪz; ɪz]['greɪsf(ə)l] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [dɪ'mi:nə(r)] .
Sethos regarded his graceful appearance and sophisticated demeanor .
塞托斯 认为 他的 优美 外貌 和 复杂的 风度 .

塞托斯欣赏他优雅的外表和高贵的举止。

" [hə'ləʊ] , " [hi:; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" Hello , " he said , looking up .
" 你好 , " 他 说 , 寻找 向上 .

“你好，”他抬起头说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][hɔ:l] .
" I am Hol .
" 我 是 霍尔 .

我是霍尔。

" ['sɛθɒs] [n'ɒdɪd] ['kɔ:ʃəsli] .
" Sethos nodded cautiously .
" 塞托斯 点头 谨慎地 .

塞托斯谨慎地点了点头。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['sɛθɒs] .
" My name is Sethos .
" 我的 姓名 是 塞托斯 .

我的名字是塞托斯。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hɔ:l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['mɪstə(r)] . [fɜ:sts] ['ri:dɪŋ] , [ðen] [æt; ət]
" For a moment , Hol looked at the two Mr . Firsts reading , then at
" 为了 一个 片刻 , 霍尔 看起来 在 这 二 先生 . 第一 阅读 , 然后 在
[ðə; ði][wʌn] ['stændɪŋ] .
the one standing .
这 一 常设 .

霍尔看了看正在读书的两位“第一先生”，然后又看了看站着的那位。

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
There seemed to be some sort of communication between them .
那里 似乎 到 是 一些 种类 的 沟通 之间 他们 .

他们之间似乎存在某种交流。

[ðen] [hi:; hi] [spəʊk] [ə'gen] .
Then he spoke again .
然后 他 辐 再次 .

然后他又开口说话了。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['kʌltʃə(r)] ? "
" Are you discontented with your culture ? "
" 是 你 不满 和 你的 文化 ? "

你对自己的文化感到不满吗？

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [mænz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] . "
I don't believe man's curiosity should be restricted . "
我 不 相信 男人的 好奇心 应该 是 受限制的 . "

我不认为应该限制人类的好奇心。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?
What do you propose in this case ?
什么 做 你 提出 在 这 案件 ?

你对此有何建议?

" ['sɛθɒs] [wɒz; wəz] [pə'plekst] .
" Sethos was perplexed .
" 塞托斯 曾是 困惑 .

塞托斯感到困惑。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [driːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n] .
He had not dreamed of a possible solution .
他 有 不是 梦见 的 一个 可能的 解决方案 .

他做梦也没想到会有这样的解决办法。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] !
But perhaps there was one !
但 也许 那里 曾是 一 !

但或许真的有这么一个!

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ɪf] ['mɛkəˌnɔɪd] [kən'trəʊl][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ai] [θɪŋk] ['hjuːmənz] [wʊd] [ɪk'spænd]['əʊvə(r)][ɔːl]
If mechanoid control could be removed , I think humans would expand over all
如果 机械体 控制 可以 是 已移除 , 我 思考 人类 会 扩张 超过 全部
[ðə; ði]['plænɪt] .
the planet .
这 行星 .

如果能够解除机械人的控制，我认为人类将会扩张到整个地球。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['prəʊgres][baɪ] [ðəm'selvz] . "
Then they could progress by themselves . "
然后 他们 可以 进步 经过 他们自己 . "

然后他们就可以自主发展了。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] ? "
" Do you think they can ? "
" 做 你 思考 他们 能 ? "

你认为他们能做到吗?

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思? ”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hjuːmənz][kæn; kən]['prəʊgres] ['fɜːðə(r)] — [wɪ'ðaʊt] ['mɛkəˌnɔɪdz] ?
" Do you think humans can progress further — without mechanoids ?
" 做 你 思考 人类 能 进步 更远 — 没有 机械体 ?

你认为人类在没有机械体的情况下还能取得更大的进步吗?

" ['fɜːðə(r)] — [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .
" Further — so that was it .
" 更远 — 所以 那 曾是 它 .

"此外——就是这样。"

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɛkəˌnɔɪdz] [mʌst; məst] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] .
The creation of mechanoids must represent the height of human development .
这 创建 的 机械体 必须 代表 这 高度 的 人类 发展 .

机械体的创造代表了人类发展的最高成就。

[wɪtʃ] [ment] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə]['gəʊɪŋ][ɒn] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] . . . .
Which meant they were necessary to going on , reaching the stars . . . .
哪个 意思是 他们 是 必要的 到 去 在 , 到达 这 明星 . . . .

这意味着它们对于继续前进、抵达星辰大海至关重要……

" [juː; jʊ] [miːn] , [ɪf] ['hjuːmənz][kʊd; kəd] [wɜːk] [wɪð] ['mɛkəˌnɔɪdz] ,
" You mean , if humans could work with mechanoids ,
" 你 意思是 , 如果 人类 可以 工作 和 机械体 ,

你的意思是，如果人类能够与机械体合作，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n]['træv(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ? "
we could even travel to other worlds and spread throughout the universe ? "
我们 可以 甚至 旅行 到 其他 世界 和 传播 自始至终 这 宇宙 ? "

我们甚至可以前往其他世界，遍布整个宇宙?

" [hiːz] ['getɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] - ['mætə(r)] ['mɑːstəz] ['mætə(r)] - ['prɪnsəp(ə)l] , " [mjuːzd] ['mɪstə(r)] . [θɜːd] .
" He's getting close to the ' matter masters matter ' principle , " mused Mr . Third .
" 他是 获得 关闭 到 这 - 事情 大师 事情 - 原则 , " 沉思 先生 . 第三 .

"他正在接近'物质主宰物质'的原则,"瑟德先生沉思道。

" [ɪts] [grəʊθ] [θruː] [ɪk'stenʃ(ə)n] , ['sɛθɒs] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
" It's growth through extension , Sethos , a universal .
" 它是 生长 通过 扩大 , 塞托斯 , 一个 普遍的 .

"塞托斯，这是通过扩张实现的增长，这是一个普遍现象。"

[nɒt] [dʒʌst] - ['hjuːmən] - — [mæn]['ɪz(ə)nt][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
Not just ' human ' — man isn't alone in the universe .
不是 只是 - 人类 - — 男人 不是 独自的 在 这 宇宙 .

不仅仅是"人类"——人类在宇宙中并不孤单。

" ['sɛθɒs] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
" Sethos did not understand .
" 塞托斯 做过 不是 理解 .

塞托斯不明白。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .
But another thought struck him .
但 其他 想法 击 他 .

但他脑海中突然闪过另一个念头。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hɔ:l] .
" Just a moment , Hol .
" 只是 一个 片刻 , 霍尔 .

"稍等片刻，霍尔。"

[aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [ju:; jʊ][bɪ'fɔ:(r)] .
I've never seen you before .
我已经 绝不 已见 你 前 .

我以前从未见过你。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][frɒm; frəm] ? "
Where are you from ? "
在哪里 是 你 从 ? "

你从哪来？ "

" [frɒm; frəm][æn'teəri:z] ['sɪstəm] .
" From Antares System .
" 从 安塔瑞斯 系统 .

来自安塔瑞斯星系。

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [eθ'nɒgrəfə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts][ɒv; əv][mænz] ['ɜ:li]
I am an ethnographer , making a survey of the planets of man's early
我 是 一个 民族志学者 , 制作 一个 民意调查 的 这 行星 的 男人的 早期的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

我是一名民族学家，正在对人类早期历史的各个星球进行调查。

" ['sεθɒs] [wɒz; wəz] [stʌnd] .
" Sethos was stunned .
" 塞托斯 曾是 目瞪口呆 .

塞托斯惊呆了。

" [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][aʊt][ɪn] [speɪs] ?
" You — you are from out in space ?
" 你 — 你 是 从 出去 在 空间 ?

"你——你是来自外太空的吗？"

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:z] ? "
From the stars ? "
从 这 明星 ? "

来自星空?

" [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] .
" That is correct .
" 那 是 正确的 .

没错。

[mæn][laɪvz; lɪvz] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
Man lives everywhere in the universe .
男人 生活 到处 在 这 宇宙 .

人类遍布宇宙的各个角落。

[bʌt; bət][æz; əz]['mɪstə(r)] . [θɜ:d] [sed] , [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ˌmɪs'li:dɪŋ] .
But as Mr . Third said , that may be misleading .
但 作为 先生 . 第三 说 , 那 可能 是 误导性的 .

但正如Third先生所说，这可能会产生误导。

" ['sεθɒs] [ˌdisri'gɑ:did] [ðə; ði] ['kɒment] .
" Sethos disregarded the comment .
" 塞托斯 被忽视 这 评论 .

"塞托斯无视这一评论。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn][ɔː(r)][nɒt] , [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] —
It didn't matter if he were alone or not , at least he was there —
它 没有 事情 如果 他 是 独自的 或者 不是 ， 在 至少 他 曾是 那里 —
[mæn][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !
man in the universe !
男人 在 这 宇宙 ！

他是否孤身一人并不重要，重要的是他在那里——他是宇宙中的一员！

" [ai][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] [hɪə(r)] .
" I have completed a section of my work here .
" 我 有 完全的 一个 部分 的 我的 工作 这里 .

“我已经完成了一部分工作。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]['lev(ə)l][ə'ləʊn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , " [sed] [hɔːl] .
It is necessary to speak with the first level alone , if possible , " said Hol .
它 是 必要的 到 说话 和 这 第一的 等级 独自的 ，如果 可能的 ， " 说 霍尔 .

霍尔说：“如果可能的话，有必要单独与第一层级的人员交谈。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [θɜːd] .
" Of course , " said Mr . Third .
" 的 课程 ， " 说 先生 . 第三 .

“当然，”瑟德先生说。

" ['sɛθɒs] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['viːəkl] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
" Sethos , there is a vehicle in the hall .
" 塞托斯 ， 那里 是 一个 车辆 在 这 大厅 .

“塞托斯，大厅里有一辆车。”

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['kɒntækt][ˌjuː 'es][ə'baʊt] ['θerəpi] ?
Will you return home until you wish to contact us about therapy ?
将要 你 返回 家 直到 你 希望 到 接触 我们 关于 治疗 ?

您打算回家一段时间，直到您想联系我们咨询治疗事宜为止吗?

[juː; jʊ][hæv; həv] ['klɪərəns] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [də'rektli] [wen] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] . "
You have clearance to come in directly when you decide . "
你 有 清除 到 来 在 直接地 什么时候 你 决定 . "

你随时可以直接进来。

" [jes] — [jes] , ['sɜːt(ə)nli] .
" Yes — yes , certainly .
" 是的 — 是的 ， 当然 .

“是的——是的，当然。”

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['beəli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːtəʊˌkɑː(r)] ['hɜːtlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
" In his shock he was barely conscious of an autocar hurtling through the
" 在 他的 震惊 他 曾是 仅仅 有意识的 的 一个 汽车 疾驰 通过 这
[dɑːk] [striːts] ,
dark streets ,
黑暗的 街道 ，

“他当时惊魂未定，几乎没有意识到一辆汽车正飞驰在黑暗的街道上。”

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [triːz] [ɒv; əv] [west] [pɑːk] ['luːmɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm] .
the familiar trees of West Park looming above him .
这 熟悉的 树木 的 西方 公园 迫在眉睫 多于 他 .

西园里那些熟悉的树木在他头顶耸立。

[ðen] , [wʌns][mɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [æt; ət] - , [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] .
Then , once more he saw the lights at Matya's , heard the noise and laughter .
然后 ， 一次 更多的 他 锯 这 灯 在 - ， 听到 这 噪音 和 笑声 .

然后，他又一次看到了马蒂亚家的灯光，听到了喧闹声和笑声。

['stepɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːtəʊ,kɑː(r)] , ['sɛθɒs] [felt][ðə; ði] [naɪt] [briːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Stepping from the autocar , Sethos felt the night breeze on his face .

步进 从 这 汽车 ， 塞托斯 毛毡 这 夜晚 微风 在 他的 脸 .

塞托斯从汽车里出来，感到夜风拂过脸庞。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

He looked upward at the sky ,

他 看起来 向上 在 这 天空 ，

他抬头望向天空，

[sɔː] [ðə; ði] [stɑːz] [laɪk] [fɪəs] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .

saw the stars like fierce eyes that had been watching all along .

锯 这 明星 喜欢 凶猛的 眼睛 那 有 到过 观看 全部 沿着 .

我看到群星像一双炯炯有神的眼睛，一直注视着我们。

[ðə; ði][,revə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] , [hiː; hi] [θɔːt] .

The revelation was too much to take , he thought .

这 启示 曾是 也 很多 到 拿 ， 他 想法 .

他心想，这个消息太令人难以接受了。

['sʌd(ə)nli] [ɜːθ] [ɪt'self] , [səʊ]['vɑːstli]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːl] [,rezə'veɪʃn] [ɒv; əv] [men] ,

Suddenly Earth itself , so vastly greater than the small reservation of men ,

突然 地球 本身 ， 所以 非常 更大的 比 这 小的 预订 的 男人 ，

突然间，地球本身，如此浩瀚无垠，远超人类这片狭小的领地，

[ænd; ənd] [ʃɔːt] ['aʊəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][ɪn'fɪnəti] , [siːmd] ['taɪni][ænd; ənd][,ɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

and short hours ago a veritable infinity , seemed tiny and insignificant .

和 短的 小时 前 一个 真正的 无穷大 ， 似乎 微小的 和 微不足道 .

就在几个小时前，浩瀚无垠的宇宙似乎还显得渺小而微不足道。

" [waɪ] , ['sɛθɒs] !

" Why , Sethos !

" 为什么 ， 塞托斯 ！

“为什么，塞托斯！”

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

Where have you been ?

在哪里 有 你 到过 ？

你去哪儿了？

" [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['peɪtənz] [vɔɪs] .

" It was Paton's voice .

" 它 曾是 帕顿的 嗓音 .

“那是帕顿的声音。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [stʊd] [ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] .

The old man stood alone on the path .

这 老的 男人 站立 独自的 在 这 小路 .

老人独自站在小路上。

" ['peɪtən] , [juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [ges] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

" Paton , you couldn't guess what has happened .

" 帕顿 ， 你 不能 猜测 什么 有 发生 .

“帕顿，你绝对猜不到发生了什么事。”

[ɪts] [ɪn'kredəb(ə)l] ! "

It's incredible ! "

它是 极好的 ！ "

太不可思议了！

" [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [bɔɪ] .

" Come up and get a drink , boy .

" 来 向上 和 得到 一个 喝 ， 男生 .

“上来喝一杯吧，小子。”

[juː; jʊ] [lʊk] [ɪg'zɔːstɪd] .
You look exhausted .
你 看 筋疲力尽的 .

你看上去很疲惫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天才(The Genius)
第2/2页

[ai][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [wen] [ai] [faʊnd] [jʊd] [left] .
I was alarmed when I found you'd left .
我 曾是 惊慌 什么时候 我 成立 你会 左边 .

发现你离开后，我感到很震惊。

" ['sɛθɒs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] ['skweəli] .
" Sethos took his arm and faced him squarely .
" 塞托斯 采取 他的 手臂 和 面对 他 完全 .

塞托斯抓住他的胳膊，正面面对着他。

" ['peɪtən] — [ai] [left] [ðə; ði] [zəʊn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [fɜːrsts] ['ɒfɪs] .
" Paton — I left the zone , and was taken to Mr . First's office .
" 帕顿 — 我 左边 这 区 , 和 曾是 已采取 到 先生 . 第一名 办公室 .

"帕顿——我离开了那个区域，然后被带到了弗斯特先生的办公室。

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ai] [met] ?
And do you know who I met ?
和 做 你 知道 WHO 我 遇见 ?

你知道我遇到了谁吗?

[ai] [met] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːz] !
I met a man from the stars !
我 遇见 一个 男人 从 这 明星 !

我遇见了一位来自星际的人!

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看!

[ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [wɜːld] , ['peɪtən] .
A man from other worlds , Paton .
一个 男人 从 其他 世界 , 帕顿 .

来自另一个世界的人，帕顿。

[duː; də] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['træv(ə)ld] [ðəʊz] [fæn'tæstɪk] ['dɪstənsɪz] ,
Do you realize that human beings have already traveled those fantastic distances ,
做 你 意识到 那 人类 生物 有 已经 旅行 那些 极好的 距离 ,

[lɒŋ] [ə'gəʊ] ?
long ago ?
长的 前 ?

你是否意识到，人类很久以前就已经跨越了如此遥远的距离?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ɜːθ] ! "
They must have forgotten about us on Earth ! "
他们 必须 有 被遗忘的 关于 我们 在 地球 ! "

他们一定把我们这些地球上的人都忘了!

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [ə'meɪzɪŋ] .
" Why , that is amazing .
" 为什么 , 那 是 惊人的 .

"哇，这太神奇了。"

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [njuː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] .
It just goes to show you , there's nothing new under the sun .
它 只是 去 到 展示 你 , 有 没有什么 新的 在下面 这 太阳 .

这正好说明，太阳底下无新鲜事。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [get] [ðæt] [drɪŋk] .
Come along , and get that drink .
来 沿着 , 和 得到 那 喝 .

过来，喝一杯。

[ai] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɪk'skwɪzɪt] [waɪn] .
I found some exquisite wine .
我 成立 一些 精美的 葡萄酒 .

我找到了一些上好的葡萄酒。

" ['sɛθɒs] [stɒpt] .
" Sethos stopped .
" 塞托斯 停止 .

塞托斯停了下来。

[hɪz; ɪz] [hænd] [slɪpt] [frɒm; frəm] ['peɪtənz] [ɑ:m] .
His hand slipped from Paton's arm .
他的 手 滑倒了 从 帕顿的 手臂 .

他的手从帕顿的胳膊上滑落了。

" ['peɪtən] . . . . [dɪd] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [wɒt] [ai] [sed] ?
" Paton . . . . Did you hear what I said ?
" 帕顿 . . . . 做过 你 听到 什么 我 说 ?

帕顿……你听到我刚才说的话了吗?

['dɪd(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] ['penətreɪt] ?
Didn't it penetrate ?
没有 它 穿透 ?

它没渗透进去吗?

[ai] [sed] [mæn] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stɑ:z] !
I said man has reached the stars !
我 说 男人 有 达到 这 明星 !

我说，人类已经到达星辰!

[wi:; wi] [ɔ:l'redi] [əʊn] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] . . . . "
We already own the universe . . . . "
我们 已经 自己的 这 宇宙 . . . . "

我们已经拥有了宇宙……

" [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .
But I must say I don't know what we want with it all .
但 我 必须 说 我 不 知道 什么 我们 想 和 它 全部 .

但我必须说，我不知道我们想要这一切的目的是什么。

[woʊnt] [ju:; jʊ] [dʒɔɪn] [ˌju: 'es] [naʊ] ?
Won't you join us now ?
惯于 你 加入 我们 现在 ?

你现在愿意加入我们吗?

[seɪ] , [i:'el'ei] [hæz; həz] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] . "
Say , Ela has been looking for you . "
说 , 埃拉 有 到过 寻找 为了 你 . "

告诉她，艾拉一直在找你。

" [i:'el'ei] ?
" Ela ?
" 埃拉 ?

“Ela? ”

[jes] , [iː'el'ei] .
Yes , Ela .
是的 , 埃拉 .

是的，艾拉。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [iː'el'ei] . . . .
I want to see Ela . . . .
我 想 到 看 埃拉 . . . .

我想见伊拉……

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] .
" She came down the walk , and took him by the hands .
" 她 来了 向下 这 走 , 和 采取 他 经过 这 双手 .

她沿着小路走下来，牵起他的手。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [ɪ'luːsɪv] [bɔɪ] !
" There you are , you elusive boy !
" 那里 你 是 , 你 难以捉摸的 男生 !

“你这狡猾的小家伙，终于出现了！”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] .
I want to go home now .
我 想 到 去 家 现在 .

我现在想回家。

[ai] ['sɪmpli] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [maɪ] ['krɪstlz] [ɔː(r)] [ðel] [ˌəʊvə'fləʊ] [ðə; ði] ['bedruːm] .
I simply have to adjust my crystals or they'll overflow the bedroom .
我 简单地 有 到 调整 我的 晶体 或者 他们会 溢出 这 卧室 .

我得调整一下水晶的位置，不然它们会把卧室都占满。

[əʊ] , [mɑtjə] !
Oh , Matya !
哦 , 马蒂亚 !

哦，玛蒂亚！

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] .
Thank you for a splendid time .
感谢 你 为了 一个 灿烂 时间 .

谢谢你，度过了一段美好的时光。

[aɪl] [biː; bi] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [nekst] [wiːk] , [doʊnt] [fə'get] .
I'll be having you over next week , don't forget .
患病的 是 拥有 你 超过 下一个 星期 , 不 忘记 .

下周我会邀请你过来，别忘了。

" [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,
" Then they were down from the hill and in the park ,
" 然后 他们 是 向下 从 这 爬坡道 和 在 这 公园 ,

然后他们就从山上下来，到了公园里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] [fləʊd] [ɒn] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [fər'get] .
and the party flowed on behind them , forgetting .
和 这 派对 流动 在 在后面 他们 , 遗忘 .

派对的人群在他们身后继续前行，渐渐将他们遗忘。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] [ə'gen] ,
They were home again ,
他们 是 家 再次 ,

他们又回家了。

[ænd; ənd][iː'el'ei] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]['njuːtriənts][tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ]['krɪst(ə)l]['skʌlptʃə(r)] [ðæt]
and Ela hurried off to add nutrients to the huge crystal sculpture that
和 埃拉 慌忙 离开 到 添加 营养 到 这 巨大的 水晶 雕塑 那
[wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bedruːm] .
was growing in the bedroom .
曾是 生长 在 这 卧室 .

艾拉匆匆忙忙地去给卧室里正在生长的巨大水晶雕塑添加营养液。

[ˌaɪ 'tiː] [gləu] [ænd; ənd][vaɪbɹ'eɪtɪd][ɪn] ['evri] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spektrəm] ,
It glowed and vibrated in every color of the spectrum ,
它 发光 和 振动 在 每一个 颜色 的 这 光谱 ,

它发出光谱中所有颜色的光芒，并随之振动。

[ænd; ənd][streɪndʒ] ['tekstʃər] [dɪ'veləpt] [æt; ət] [ðəʊz] ['edʒɪz] [weə(r)] [iː'el'ei]['hɔvə, 'hʌ-] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs]
and strange textures developed at those edges where Ela hovered with a glass
和 奇怪的 纹理 发达 在 那些 边缘 在哪里 埃拉 悬停 和 一个 玻璃
['drɒpə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kemɪk(ə)lz] ,
dropper and her chemicals ,
滴管 和 她 化学品 ,

在艾拉用玻璃滴管和化学药品停留的地方边缘，形成了奇怪的纹理。

['tʌtʃɪŋ] , ['waɪpɪŋ] , ['smuːðɪŋ] . . . .
touching , wiping , smoothing . . . .
接触 , 擦拭 , 平滑 . . . .

触摸、擦拭、抚平……

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
" Oh , it nearly got away from me over here .
" 哦 , 它 几乎 得到 离开 从 我 超过 这里 .

“哦，我差点就把它弄丢了。”

[ai][mʌst; məst][get] [ðiːz] [redz][tuː; tə] ['bæləns] , [ɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɪl] ['nevə(r)][rɪ'frækt] ['prɒpəli]
I must get these reds to balance , or the whole thing will never refract properly
我 必须 得到 这些 红色 到 平衡 , 或者 这 所有的 事物 将要 绝不 折射 适当地
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

我必须让这些红色光达到平衡，否则整个物体就永远无法正确折射。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] , [seɪt] — [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['sentrəl] ['plɑːzə] [wen] [aɪm] ['fɪnɪʃt] !
Did you know , Seth — they want to erect it in Central Plaza when I'm finished !
做过 你 知道 , 塞思 — 他们 想 到 直立 它 在 中央 广场 什么时候 我是 完成的 !

你知道吗，塞思——等我完工后，他们想把它建在中央广场！

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

那岂不是很棒吗?

" [hɜː(r); hə(r)] [pliːzd] [feɪs] ['spɑːkl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] .
" Her pleased face sparkled as she worked .
" 她 高兴 脸 闪闪发光 作为 她 工作 .

她工作时脸上洋溢着喜悦的光芒。

['sεθɒs] [sæt][ɒn][ðə; ði][bed] , ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz][læp] .
Sethos sat on the bed , folding his hands in his lap .
塞托斯 卫星 在 这 床 , 折叠式的 他的 双手 在 他的 膝 .

塞托斯坐在床上，双手交叠放在膝上。

[stɪl] [stʌnd] [baɪ]['peɪtənz] [ri'ækʃn] , [hiː; hi] [geɪzd] ['æbsəntli] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .
Still stunned by Paton's reaction , he gazed absently at the floor .
仍然 目瞪口呆 经过 帕顿的 反应 , 他 凝视 心不在焉地 在 这 地面 .

他仍然对帕顿的反应感到震惊，目光呆滞地盯着地板。

" [iː'el'ei] , [ai] [met] [ə; eɪ] [mæn] [tə'naɪt] .
" Ela , I met a man tonight .
" 埃拉 , 我 遇见 一个 男人 今晚 .

"艾拉，我今晚遇到了一个男人。"

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [mæn] . "
He is a very important man . "
他 是 一个 非常 重要的 男人 . "

他是一位非常重要的人物。

" [jes] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [dɒlz] [ðeə(r)] .
" Yes , there were so many dolls there .
" 是的 , 那里 是 所以 许多 娃娃 那里 .

"是的，那里有很多娃娃。"

[ai] ['əʊnli] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [met] ['ændiən] [ə'gen] .
I only wish I had met Andian again .
我 仅有的 希望 我 有 遇见 安第斯 再次 .

我只希望还能再见到安迪安。

[id] [biː; bi] [səʊ] ['dʒeləs] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ai] [wɒz; wəz] [ə'kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['plɑːzə] . "
He'd be so jealous if he knew I was acclaimed for exhibition in the Plaza . "
他会 是 所以 嫉妒的 如果 他 知道 我 曾是 备受赞誉 为了 展览 在 这 广场 . "

如果他知道我在广场美术馆的展览获得了赞誉，他肯定会嫉妒死的。

" [ai] [doʊnt] [miːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːti] .
" I don't mean at the party .
" 我 不 意思是 在 这 派对 .

"我不是指在派对上。"

" [iː'el'ei] [tɜːnd] .
" Ela turned .
" 埃拉 转向 .

埃拉转过身。

" ['riːəli] , [dɪə(r)] ?
" Really , dear ?
" 真的 , 亲爱的 ?

"真的吗，亲爱的？"

[weə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ? "
Where was he ? "
在哪里 曾是 他 ? "

他在哪儿？

" [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [fɜːst] .
" In the office of Mr . First .
" 在 这 办公室 的 先生 . 第一的 .

"在弗斯特先生的办公室里。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
He wanted to talk to me . "
他 通缉 到 讲话 到 我 . "

他想和我谈谈。

" [juː; jʊ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [zəʊn] ?
" You went outside zone ?
" 你 去 外部 区 ?

你出界了？

[wɒt'evə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ?
Whatever for ?
任何 为了 ?

究竟是为了什么?

" ['sɛθɒs] [rəʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] ['fɜ:mli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
" Sethos rose and took her shoulders firmly in his hands .
" 塞托斯 玫瑰 和 采取 她 肩膀 牢牢 在 他的 双手 .

塞托斯站起身，双手紧紧地抓住她的肩膀。

" [ðɪs] [mæn] [ɪz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] , [i:'el'ei] .
" This man is from another planet , Ela .
" 这 男人 是 从 其他 行星 , 埃拉 .

“这个人来自另一个星球，艾拉。”

[hi:; hi] [təʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ! "
He told me that people live all over the universe ! "
他 讲述 我 那 人们 居住 全部 超过 这 宇宙 ! "

他告诉我，宇宙中到处都有人居住!

" [ju:; jʊ] [doʊnt] [seɪ] ! "
" You don't say ! "
" 你 不 说 ! "

“真的吗！”

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
" They left the earth a long time ago .
" 他们 左边 这 地球 一个 长的 时间 前 .

“他们很久以前就离开了地球。”

[ðev] ['træv(ə)ld] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stɑ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] ['sentʃəriz] ! "
They've traveled between the stars for centuries and centuries ! "
他们有 旅行 之间 这 明星 为了 几个世纪 和 几个世纪 ! "

他们已经在星际间穿梭了几个世纪!

" [ðæts] ['wʌndəf(ə)l] , [dɪə(r)] .
" That's wonderful , dear .
" 那就是 精彩的 , 亲爱的 .

“太好了，亲爱的。”

[help] [ˌem 'i:] [wɪð] [ðɪs] [pɒt] [ɒv; əv] [daɪ] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [seɪt] ?
Help me with this pot of dye , will you , Seth ?
帮助 我 和 这 锅 的 染料 , 将要 你 , 塞思 ?

塞思，帮我把这罐染料拿过来好吗?

" ['sɛθɒs] [dru:] [bæk] , [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] .
" Sethos drew back , unbelieving .
" 塞托斯 画 后退 , 不信者 .

塞托斯退后一步，难以置信。

" [i:'el'ei] . . . .
" Ela . . . .
" 埃拉 . . . .

“Ela....

[ðə; ði] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['triljən] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'pɑ:t] .
The stars are trillions of miles apart .
这 明星 是 万亿 的 英里 除 .

这些恒星之间的距离达数万亿英里。

[men] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [flai] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ['sʌmhaʊ] ! "
Men have learned to fly between them somehow ! "
男人 有 学习 到 飞 之间 他们 不知何故 ! "

人类已经学会了如何从它们之间飞过!

" [ɪts] ['breθteɪkɪŋ] .
" It's breathtaking .
" 它是 惊险 .

"太美了。"

[ðə; ði] [daɪ] ? "
The dye ? "
这 染料 ? "

染料?

" [kwɪn'tɪljən] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
" Quintillions , some of them !
" 万亿亿 , 一些 的 他们 !

"其中一些高达万亿亿！"

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [iː'el'ei] !
Think of it , Ela !
思考 的 它 , 埃拉 !

想想看，艾拉！

" ['sɛθɒs] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
" Sethos was shaking with agitation .
" 塞托斯 曾是 摇晃 和 搅动 .

塞托斯激动得浑身颤抖。

" ['dɪərɪst] , " [sed] [iː'el'ei] , ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
" Dearest , " said Ela , moving away from him ,
" 亲爱的 , " 说 埃拉 , 移动 离开 从 他 ,

"亲爱的,"埃拉说着，转身离开他。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [muːv] ['kləuzə(r)][tuː; tə]['sentə(r)]['ɑːftə(r)][maɪ]['plɑːzə]['krɪst(ə)l][ɪz]
" do you think we might move closer to Center after my Plaza crystal is
" 做 你 思考 我们 可能 移动 更近 到 中心 后 我的 广场 水晶 是
['fɪnɪʃt] ?
finished ?
完成的 ?

"你觉得我的广场水晶建成后，我们可能会搬到市中心附近吗？"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] . . . .
I'd like to be able to look out and see it every morning in the sun . . . .
ID 喜欢 到 是 有能力的 到 看 出去 和 看 它 每一个 早晨 在 这 太阳 . . . .

我希望每天早晨都能在阳光下看到它……

" [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] !
" She wasn't listening !
" 她 不是 聆听 !

她根本没在听！

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] !
She didn't care !
她 没有 关心 !

她毫不在乎！

" [iː'el'ei] . [iː'el'ei] , [lʌv] — ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Ela . Ela , love — listen to me !
" 埃拉 . 埃拉 , 爱 — 听 到 我 !

"埃拉，埃拉，亲爱的——听我说！

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
What's wrong with you ?
是什么 错误的 和 你 ?

你这人怎么回事?

[kænt] [juː; jʊ] [siː] ?
Can't you see ?
不能 你 看 ?

你难道看不见吗?

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃræŋk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" His voice shrank to a whisper .
" 他的 嗓音 缩小 到 一个 耳语 .

他的声音变得低沉，几乎听不见了。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['tɒlərəntli] .
She smiled tolerantly .
她 微笑 宽容地 .

她宽容地笑了笑。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪə(r)] . "
" Of course , dear . "
" 的 课程 , 亲爱的 . "

"当然，亲爱的。"

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [driːmd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [fʌs] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['krɪstlz] !
" I'm telling you something no one has dreamed of before and you fuss about your crystals !
" 我是 讲述 你 某物 不 一 有 梦见 的 前 和 你 大惊小怪 关于 你的 晶体 !

"我告诉你一些以前没有人梦想过的事情，你却还在为你的水晶而烦恼！"

[doʊnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [get] [sɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [keɪdʒ] ?
Don't you ever get sick of this little cage ?
不 你 曾经 得到 生病的 的 这 小的 笼 ?

你难道不会厌倦这个小笼子吗?

[doʊnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [fiːl] [laɪk] ['getɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ? "
Don't you ever feel like getting out and running away ? "
不 你 曾经 感觉 喜欢 获得 出去 和 跑步 离开 ? "

你难道从来没有想过逃离这一切吗?

" [keɪdʒ] ? "
" Cage ? "
" 笼 ? "

"笼子？"

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] [kæn; kən] [biː; bi] ['aʊəz] !
" I'm telling you the earth can be ours !
" 我是 讲述 你 这 地球 能 是 我们的 !

我告诉你，地球可以属于我们！

['piːp(ə)l] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [laɪk] ['mɛkəˌnɔɪdz] [ɪf] [ðel] ['əʊnli] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [stɒp] [ðeə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [pleɪ] ! "
People can live like mechanoids if they'll only wake up and stop their childish play ! "
人们 能 居住 喜欢 机械体 如果 他们会 仅有的 唤醒 向上 和 停止 他们的 幼稚 玩 ! "

如果人们能够醒悟过来，停止幼稚的游戏，他们就能像机械人一样生活！

" [bʌt; bət] [waɪ] , [dɪə(r)] ? "
" But why , dear ? "
" 但 为什么 , 亲爱的 ? "

"可是为什么呢，亲爱的？"

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么？

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] , [ðæts] [waɪ] .
We were meant to , that's why .
我们 是 意思是 到 ， 那就是 为什么 .

我们注定要这样做，这就是原因。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [ɔːl'redi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] .
Because we've already done it , or someone has .
因为 我们已经 已经 完毕 它 ， 或者 某人 有 .

因为我们已经做过了，或者别人已经做过了。

[bʌt; bət] [wɪr] [stɪl] [hɪə(r)] , [left] [bɪ'haɪnd] .
But we're still here , left behind .
但 是 仍然 这里 ， 左边 在后面 .

但我们仍然留在这里，被抛在了后面。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ! "
We've got to catch up ! "
我们已经 得到 到 抓住 向上 ！ "

我们得迎头赶上！

" [haʊ] ['sɪli] .
" How silly .
" 如何 愚蠢的 .

“真是愚蠢。”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kemɪk(ə)lz] .
" She returned to her chemicals .
" 她 返回 到 她 化学品 .

她又开始研究化学品了。

['sɛθɒs] [felt] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [reɪdʒ] [siːz] [hɪm] .
Sethos felt a burning rage seize him .
塞托斯 毛毡 一个 燃烧 愤怒 抢占 他 .

塞托斯感到一股怒火攫住了他。

[ðɪs] ['wʊmən] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃel] , [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] ,
This woman he had loved — she was only a shell , a stick of wood ,
这 女士 他 有 喜爱 — 她 曾是 仅有的 一个 壳 ， 一个 戳 的 木头 ,

他曾深爱的这个女人——她只不过是一个空壳，一根木头而已。

[wɪð] [nəʊ][aɪ'diəz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] — [nəʊ][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
with no ideas of her own — no curiosity .
和 不 想法 的 她 自己的 — 不 好奇心 .

她没有自己的想法，也没有好奇心。

['nʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 ！

没有什么！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['nəʊʃ(ə)n] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
And she didn't have the faintest notion what he was talking about .
和 她 没有 有 这 最微弱 概念 什么 他 曾是 说 关于 .

她完全不知道他在说什么。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] !
She didn't care !
她 没有 关心 ！

她毫不在乎！

['fjʊəriəs] , [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ə; eɪ] ['hevi] [brɒnz] [æʃ] [treɪ] [ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ 'tiː] , [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Furious , he grasped a heavy bronze ash tray and hurled it , hard as he could ,
狂怒 , 他 抓住 一个 重的 青铜 灰 托盘 和 投掷 它 , 难的 作为 他 可以 ,

他怒不可遏，抓起一个沉重的青铜烟灰缸，使劲扔了出去。

['ɪntuː][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['krɪst(ə)l] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .
into the mass of shining crystal that filled the room .
进入 这 大量的 的 灼灼 水晶 那 已填 这 房间 .

融入房间里闪闪发光的晶体之中。

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] ['reɪnbəʊ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɜːbəreɪtɪŋ] [kræʃ] ,
With an explosive rainbow of color and a reverberating crash ,
和 一个 爆炸物 彩虹 的 颜色 和 一个 回响 碰撞 ,

伴随着绚丽多彩的爆炸声和震耳欲聋的巨响，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'læpst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hevi] [bləʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪljən] ['taɪni] ['frægmənts] .
it collapsed under the heavy blow into a million tiny fragments .
它 倒塌 在下面 这 重的 吹 进入 一个 百万 微小的 片段 .

在重击下，它崩塌成无数碎片。

[hiː; hi] [stʊd] , ['gleərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['skætəd] [ʃɑːdz] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][iː'el'ei][tuː; tə] [liːp] [æt; ət] [hɪm] ,
He stood , glaring at the scattered shards , waiting for Ela to leap at him ,
他 站立 , 刺眼 在 这 疏散 碎片 , 等待 为了 埃拉 到 飞跃 在 他 ,

他站在那里，怒视着散落的碎片，等着艾拉扑向他。

['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] [klɔː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ruːɪn][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəpiːs] .
screaming and clawing him for the ruin he had made of her masterpiece .
尖叫 和 爪子 他 为了 这 废墟 他 有 制成 的 她 杰作 .

她尖叫着，抓挠着他，因为他毁了她的杰作。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [smaɪld] ['wiːkli] , [ænd; ənd] [ʃrʌg] .
But she only smiled weakly , and shrugged .
但 她 仅有的 微笑 弱 , 和 耸了耸肩 .

但她只是勉强笑了笑，耸了耸肩。

" [dɪə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪ'ræʃən(ə)l] .
" Dear , that was very irrational .
" 亲爱的 , 那 曾是 非常 非理性 .

亲爱的，你那样做太不理智了。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [rɪ'kwest] ['θerəpi] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
I think you had better request therapy one of these days .
我 思考 你 有 更好的 要求 治疗 一 的 这些 天 .

我觉得你最好找个时间去接受心理治疗。

[naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Now I shall have to start all over again .
现在 我 将 有 到 开始 全部 超过 再次 .

现在我得从头再来。

[bʌt; bət][doʊnt] [fret] , [swiːt] .
But don't fret , sweet .
但 不 烦恼 , 甜的 .

别担心，宝贝。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)][aɪ'dɪə] ['eniweɪ] .
I had a much better idea anyway .
我 有 一个 很多 更好的 主意 反正 .

我本来有个更好的主意。

[ai][kæn; kən][get][sen'seɪʃən(ə)l] [rɪ'zʌlts] ['juːzɪŋ] [fl'ɔːɹaɪdz] .
I can get sensational results using fluorides .
我 能 得到 轰动一时 结果 使用 氟化物 .

使用氟化物可以取得显著效果。

" [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [faɪt] [hɪm] — [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ,
" She wouldn't fight him — she couldn't think of such an act ,
" 她 不会 斗争 他 — 她 不能 思考 的 这样的 一个 行为 ,

她不会和他打架——她想不到会做出这种事。

[reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['vaɪələns] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] .
raised in a world where coercion and violence did not exist .
提高 在 一个 世界 在哪里 强迫 和 暴力 做过 不是 存在 .

成长在一个没有胁迫和暴力的世界。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] !
She didn't care about anything !
她 没有 关心 关于 任何事物 !

她什么都不在乎！

[kɑːm] [naʊ] , [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Calm now , he knew what to do .
冷静的 现在 , 他 知道 什么 到 做 .

他现在冷静下来了，知道该怎么做了。

['straɪdɪŋ] ['swɪftli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['viːəkl] [speɪs] .
Striding swiftly from the house , he went straight to the vehicle space .
大步走 迅速地 从 这 房子 , 他 去 直的 到 这 车辆 空间 .

他大步走出房子，径直走向停车位。

[hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːtəʊˌkɑː(r)][ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
He got into an autocar and slammed the door .
他 得到 进入 一个 汽车 和 猛烈抨击 这 门 .

他钻进一辆汽车，砰地一声关上了车门。

" [də'rekʃ(ə)n] , [pliːz] . "
" Direction , please . "
" 方向 , 请 . "

“请问方向？”

" ['kɒntækt] [dɪ'spætʃɪŋ] .
" Contact Dispatching .
" 接触 调度 .

联系调度部门。

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə][fɜːst]['lev(ə)l]['praɪməri] .
Ask for permission to go directly to first level primary .
问 为了 允许 到 去 直接地 到 第一的 等级 基本的 .

请求允许直接进入小学一年级。

[tel] [ðem; ðəm] [ɪts] ['sɛθɒs] .
Tell them it's Sethos .
告诉 他们 它是 塞托斯 .

告诉他们那是塞托斯。

" [pɔːz] .
" Pause .
" 暂停 .

“暂停。

" [pə'mɪʃ(ə)n] ['grɑːntɪd] . "
" Permission granted . "
" 允许 的确 . "

"已批准。"

" [kʌm] [ɪn] , ['sɛθɒs] .
" Come in , Sethos .
" 来 在 , 塞托斯 .

"进来吧，塞托斯。"

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
What can I do for you ?
什么 能 我 做 为了 你 ?

我能为你做什么?

" ['sɛθɒs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ['æŋkʃəsli] .
" Sethos looked around the room anxiously .
" 塞托斯 看起来 大约 这 房间 焦虑地 .

塞托斯焦虑地环顾四周。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] , ['mɪstə(r)] . [fɜːst] , [ɪf] [,aɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] [leɪt] . "
" I want to make a request , Mr . First , if it isn't too late . "
" 我 想 到 制作 一个 要求 , 先生 . 第一的 , 如果 它 不是 也 晚的 . "

"弗斯特先生，如果还不算太晚的话，我想提个请求。"

" [tuː] [leɪt] ? "
" Too late ? "
" 也 晚的 ? "

"为时已晚？"

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [liːvz] .
" I would like to see Hol before he leaves .
" 我 会 喜欢 到 看 霍尔 前 他 树叶 .

"我想在霍尔离开之前见他一面。"

[ɪz][hiː; hi] [stɪl] [hɪə(r)] ? "
Is he still here ? "
是 他 仍然 这里 ? "

他还在吗?

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [,aɪ 'tiː] .
" Perhaps I can arrange it .
" 也许 我 能 安排 它 .

或许我可以安排一下。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz] ['bʌdʒɪtɪd] , [juː; jʊ] [,ʌndə'stænd] . "
His time is budgeted , you understand . "
他的 时间 是 预算 , 你 理解 . "

他的时间是有安排的，你明白的。

" [ai][mʌst; məst] [siː] [hɪm] .
" I must see him .
" 我 必须 看 他 .

我必须见他。

" ['mɪstə(r)] . [fɜːst] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['sɛθɒs] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi]
" Mr . First was silent for a moment , and Sethos realized he
" 先生 . 第一的 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 和 塞托斯 已实现 他
[wɒz; wəz] ['kɒntæktɪŋ] ['sʌmwʌn] .
was contacting someone .
曾是 联系 某人 .

"弗斯特先生沉默了一会儿，塞托斯意识到他正在联系某人。

[ðen] , [hiː; hi] [ə'naʊnst] , " [jes] , [hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Then , he announced , " Yes , he's willing to see you .
然后 , 他 宣布 , " 是的 , 他是 愿意的 到 看 你 .

然后，他宣布：“是的，他愿意见你。”

[gəʊ] [θruː] [ðɪs] [dɔː(r)] .
Go through this door .
去 通过 这 门 .

穿过这扇门。

[hɪz; ɪz] [kəm'pɑːtmənt] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
His compartment is the second down the corridor .
他的 隔间 是 这 第二 向下 这 走廊 .

他的车厢位于走廊的第二个。

" ['sɛθɒs] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] .
" Sethos thanked him and hurried out .
" 塞托斯 谢谢 他 和 慌忙 出去 .

塞托斯向他道谢后匆匆离开了。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [went] [ɪn] .
Finding the door , he hesitated an instant , then went in .
寻找 这 门 , 他 犹豫了一下 一个 立即的 , 然后 去 在 .

他找到门，犹豫了一下，然后走了进去。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [hɔːl] .
" Good morning , " said Hol .
" 好的 早晨 , " 说 霍尔 .

“早上好，”霍尔说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
There was a second man standing beside him ,
那里 曾是 一个 第二 男人 常设 旁 他 ,

他旁边还站着第二个人。

[drest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stætʃə(r)][æz; əz][hɔːl] .
dressed in the same manner and of the same stature as Hol .
穿着 在 这 相同的 方式 和 的 这 相同的 身材 作为 霍尔 .

穿着打扮和霍尔一样，身材也一样高大。

" [ai][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " ['sɛθɒs] [bɪ'gæn]['heɪstɪli] , [nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] [tuː]
" I had to see you , " Sethos began hastily , not expecting to encounter two
" 我 有 到 看 你 , " 塞托斯 开始 草草 , 不是 期待 到 遇到 二
[men] .
men .
男人 .

“我必须见你，”塞托斯急忙开口，没想到会遇到两个男人。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[ðɪs] [ɪz] [bɛk] , [ə; eɪ] [fiːld] [əb'zɜːvə(r)] .
This is Bek , a field observer .
这 是 贝克 , 一个 场地 观察员 .

这是野外观察员贝克。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [lɑːst] [naɪt] .
He was at your party last night .
他 曾是 在 你的 派对 最后的 夜晚 .

他昨晚来参加了你的派对。

" ['sɛθɒs] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spaɪɪŋ] [ə'prentɪs]
" Sethos remembered the stranger he had taken for a spying apprentice
" 塞托斯 记得 这 陌生人 他 有 已采取 为了 一个 间谍活动 学徒
[ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
on the hillside .
在 这 山坡 .

"塞托斯想起了他在山坡上收留的那个陌生人，他把他当成了间谍学徒。"

[hiː; hi] [felt] [ɪm'bærəst] , [bʌt; bət] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .
He felt embarrassed , but brushed it aside .
他 毛毡 尴尬的 , 但 刷过 它 旁边 .

他感到尴尬，但还是把这件事抛到脑后了。

" [ai] . . . [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I . . . want you to take me with you .
" 我 . . . 想 你 到 拿 我 和 你 .

"我......希望你带我一起走。"

" [hɔːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .
" Hol looked at his companion .
" 霍尔 看起来 在 他的 伴侣 .

霍尔看了看他的同伴。

" [ai][doʊnt][fɪt][hɪə(r)] , " ['sɛθɒs] [went] [ɒn] .
" I don't fit here , " Sethos went on .
" 我 不 合身 这里 , " 塞托斯 去 在 .

"我不适合这里，"塞托斯继续说道。

" ['mɪstə(r)] . [θɜːd] [hɪm'self] [sed] [aɪm][mɔː(r)][ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] — [aɪm][ðə; ði]['əʊnli]
" Mr . Third himself said I'm more intelligent than the others — I'm the only
" 先生 . 第三 他自己 说 我是 更多的 聪明的 比 这 其他的 — 我是 这 仅有的
[wʌn] [huː] [nəʊz] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] [miːnz] .
one who knows what your visit means .
一 WHO 知道 什么 你的 访问 方法 .

"三先生自己也说过，我比其他人更聪明——只有我知道你们来访意味着什么。"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['prəʊgres] .
I want to go where people are interested in learning and progress .
我 想 到 去 在哪里 人们 是 感兴趣的 在 学习 和 进步 .

我想去那些对学习和进步感兴趣的人所在的地方。

[ɪf] [ai] [steɪ] [hɪə(r)] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fuːl] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒbi] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
If I stay here I'll have to fool around with a hobby the rest of my life .
如果 我 停留 这里 患病的 有 到 傻子 大约 和 一个 爱好 这 休息 的 我的 生活 .

如果我留在这里，我余生就只能玩玩业余爱好了。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wɜːk] , [nəʊ][ɪk'spænʃ(ə)n] .
There's no work , no expansion .
有 不 工作 , 不 扩张 .

没有工作，没有扩张。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] , [kɑːnt][juː; jʊ] ?
You can see why I have to leave , can't you ?
你 能 看 为什么 我 有 到 离开 , 不能 你 ?

你明白我为什么必须离开了吧？

[aɪm][ðə; ði]['kjʊəriəs] [taɪp] . "
I'm the curious type . "
我是 这 好奇的 类型 . "

我是个好奇心很强的人。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['ɑːskɪŋ] . "
" You don't know what you're asking . "
" 你 不 知道 什么 你是 问 . "

你不知道你在问什么。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

"为什么?

[kænt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Can't you take me with you ?
不能 你 拿 我 和 你 ?

你不能带我一起走吗?

[wɒt] [hɑːm] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ? "
What harm would it do ? "
什么 伤害 会 它 做 ? "

这样做会有什么害处呢?

" [wel] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ruːlz] . "
" Well , there are rules . "
" 出色地 , 那里 是 规则 . "

"嗯,规矩是要有的。"

" [bʌt; bət] — [aɪm][nɒt][dʒʌst] ['enibɒdi] .
" But — I'm not just anybody .
" 但 — 我是 不是 只是 任何人 .

但是——我可不是普通人。

[aɪm][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] .
I'm an exception to the rule .
我是 一个 例外 到 这 规则 .

我是个例外。

[ai]['kwɒlɪfaɪ][æz; əz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] — [juː; jʊ] [miːn] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['sʌmweə(r)]
I qualify as a genius — you mean there isn't a place for me somewhere
我 资格 作为 一个 天才 — 你 意思是 那里 不是 一个 地方 为了 我 某处
[ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ?
in the universe ?
在 这 宇宙 ?

我算得上是个天才——你的意思是说,宇宙中就没有我的容身之地吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ə; eɪ] [smɑːt] [mæn] ! "
Surely you can use a smart man ! "
一定 你 能 使用 一个 聪明的 男人 ! "

你肯定需要一个聪明人!

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [ðæts] [truː] , " [sed] [bɛk] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , ['sɪəriəs] [vɔɪs] .
" You are a genius , that's true , " said Bek , in a deep , serious voice .
" 你 是 一个 天才 , 那就是 真的 , " 说 贝克 , 在 一个 深的 , 严肃的 嗓音 .

"你真是个天才,"贝克用低沉而严肃的声音说道。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] .
" As long as you remain here .
" 作为 长的 作为 你 保持 这里 .

只要你留在这里。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [dɪ'skʌvəd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt]
Hundreds of centuries ago , your ancestors discovered principles that
数百 的 几个世纪 前 , 你的 祖先 发现 原则 那
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪk'spresɪbl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
are not even expressible in your language ,
是 不是 甚至 可表达的 在 你的 语言 ,

几百年前，你们的祖先发现了一些你们的语言都无法表达的原理。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['mætə(r)] .
and learned to apply them to matter .
和 学习 到 申请 他们 到 事情 .

并学会了将它们应用于物质领域。

[suːn] [ðeɪ] [njuː] [nəʊ] ['baʊndriz] .
Soon they knew no boundaries .
很快 他们 知道 不 边界 .

很快，他们就失去了所有界限。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fə'gɒtn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
The earth was not forgotten , but it was no longer important .
这 地球 曾是 不是 被遗忘的 , 但 它 曾是 不 更长 重要的 .

地球并没有被遗忘，但它不再重要了。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [stə'tɪstɪk] .
It still is only a statistic .
它 仍然 是 仅有的 一个 统计数据 .

这仍然只是一个统计数据。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] .
And we are here to examine it briefly .
和 我们 是 这里 到 检查 它 简要地 .

我们今天将对此进行简要探讨。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['meni] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
We have many others to visit .
我们 有 许多 其他的 到 访问 .

我们还有很多地方要去参观。

" [juː; jʊ] [siː] , ['sɛθɒs] , [mæn] [tʃeɪndʒd] [aʊt] [ɪn] [speɪs] .
" You see , Sethos , man changed out in space .
" 你 看 , 塞托斯 , 男人 已更改 出去 在 空间 .

“你看，塞托斯，人类在太空中发生了改变。”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː] ['stɑːtɪd] [ɔːl] [ðɪs] .
He is a long way from your ancestors who started all this .
他 是 一个 长的 方式 从 你的 祖先 WHO 开始 全部 这 .

他与开创这一切的祖先相去甚远。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] ['eɪnʃənt] [men] [left] , [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɜːθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'trəʊl] ['plænɪt] ,
But before those ancient men left , they established Earth as a control planet ,
但 前 那些 古老的 男人 左边 , 他们 已确立的 地球 作为 一个 控制 行星 ,

但在那群古人离开之前，他们将地球确立为控制星球。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [fər'evə(r)] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [stɒk] .
to maintain forever a specimen of the original stock .
到 维持 永远 一个 标本 的 这 原来的 库存 .

永远保留一份原始样本。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌiːgəʊ'sentrɪk] [aɪ'diəz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
It may have been done out of his egocentric ideas at the time ,
它 可能 有 到过 完毕 出去 的 他的 自我中心 想法 在 这 时间 ,

这或许是他当时出于自我中心的想法而做出的决定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [waɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɪz]['væljuəb(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] . "

but it proved wise , for such a specimen is valuable in our research . "

但 它 已证实 明智的 , 为了 这样的 一个 标本 是 有价值的 在 我们的 研究 . "

但事实证明这是明智之举，因为这样的标本对我们的研究很有价值。

" ['sɛθɒs] , " [sed] [hɔːl] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'wɪldəmənt] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [feɪs] ,

" Sethos , " said Hol , seeing the bewilderment on the young man's face ,

" 塞托斯 , " 说 霍尔 , 看到 这 困惑 在 这 年轻的 男人的 脸 ,

“塞托斯，”霍尔看到年轻人脸上困惑的表情，说道。

" [ðə; ði] ['mɛkəˌnɔɪdz] [huː] [ə'tend] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] .

" the mechanoids who attend your little community are more than one hundred thousand years old .

" 这 机械体 WHO 出席 你的 小的 社区 是 更多的 比 一 百 千 年 老的 .

“你们这个小社区里的机械人已经有十万多年的历史了。”

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [lɒŋ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌltʃə(r)][hæz; həz] [biːn] ['feɪθfəli] [prɪ'zɜːvd] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] .

That is how long your little culture has been faithfully preserved , just as it was then .

那 是 如何 长的 你的 小的 文化 有 到过 忠实 保存完好 , 只是 作为 它 曾是 然后 .

你们的小小文化就这样忠实地保存了这么久，一如既往。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [naʊ] .

You would not be capable of living elsewhere in the universe now .

你 会 不是 是 有能力的 的 活的 别处 在 这 宇宙 现在 .

你现在将无法在宇宙的其他地方生存。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [sə'vaɪv] , [pə'hæps] , [braɪt] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔː(r)][səʊ] ,

You could survive , perhaps , bright as you are , for a century or so ,

你 可以 存活 , 也许 , 明亮的 作为 你 是 , 为了 一个 世纪 或者 所以 ,

或许，以你这般聪颖的头脑，可以活上一个世纪左右。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪ] , [ʌn'hæpi] , [ˌmælə'dʒʌstɪd] , ['nevə(r)] ['faɪndɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lev(ə)l] .

and then die , unhappy , maladjusted , never finding another of your own level .

和 然后 死 , 不开心 , 适应不良 , 绝不 寻找 其他 的 你的 自己的 等级 .

然后死去，不快乐，不适应环境，再也找不到与自己水平相当的人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] .

You are , after all , a savage .

你 是 , 后 全部 , 一个 野蛮的 .

你终究是个野蛮人。

" ['sɛθɒs] [wɒz; wəz] [deɪzd] .

" Sethos was dazed .

" 塞托斯 曾是 茫然 .

塞托斯惊呆了。

[hiː; hi] — [æn; ən]['ætəˌvɪzəm] , [ə; eɪ] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn] !

He — an atavism , a prehistoric man !

他 — 一个 返祖现象 , 一个 史前 男人 !

他——一个返祖现象，一个史前人类！

[nəʊ]['wʌndə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ]['dəʊsaɪl] [hɜːd] [ɒv; əv][keɪdʒd] ['ænɪmlz] ,

No wonder his people behaved as they did — they were merely a docile herd of caged animals ,

不 想知道 他的 人们 表现 作为 他们 做过 — 他们 是 仅仅 一个 温顺 一群 的 笼中 动物 ，

难怪他的人民会有那样的行为——他们只不过是一群温顺的笼中牲畜而已。

[kept] [kəm'pleɪs(ə)nt][ænd; ənd] [wel] - [fed] [baɪ][ðə; ði] ['kiːpərz] [ˌaʊt'saɪd] .

kept complacent and well - fed by the keepers outside .

保留 自满 和 出色地 - 美联储 经过 这 守门员 外部 .

被外面的饲养员喂得饱饱的，安然无恙。

[æn; ən][ɪk'stɪŋkt] [biːst] ,

An extinct beast ,

一个 灭绝 兽 ，

一种已灭绝的野兽，

[left] [tuː; tə][biː; bi] [tend] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɜːθ] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts] [kɔːs] [æz; əz][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [spek] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['kævən] [ɒv; əv] [speɪs] !

left to be tended until the earth reached the end of its course as a flaming speck in the infinite cavern of space !

左边 到 是 倾向于 直到 这 地球 达到 这 结尾 的 它是 课程 作为 一个 炽盛 斑点 在 这 无限 洞穴 的 空间 !

任其荒废，直到地球最终化作无垠宇宙中一颗燃烧的尘埃！

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː] !

" You — you must take me !

" 你 — 你 必须 拿 我 !

你——你必须带我走！

[ai]['kʊd(ə)nt][stænd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I couldn't stand it now .

我 不能 站立 它 现在 .

我现在实在无法忍受了。

[haʊ] [kæn; kən][ai][gəʊ] [bæk] , ['nəʊɪŋ] [wɪr] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ɪk'sperɪmənt] ?

How can I go back , knowing we're just a miserable experiment ?

如何 能 我 去 后退 ， 会心 是 只是 一个 悲惨的 实验 ?

我怎么能回头呢？明知我们只是一场惨痛的实验。

[pliːz] — [aɪl] [gəʊ]['kreɪzi] ! "

Please — I'll go crazy ! "

请 — 患病的 去 疯狂的 ! "

求求你们了——我会疯掉的！

" ['iːv(ə)n] [naʊ] [juː; jʊ] [ɪg'zɪbɪt] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɪmətɪv] [treɪts] — [praɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] .

" Even now you exhibit one of your primitive traits — pride of being a man .

" 甚至 现在 你 展览 一 的 你的 原始 特征 — 自豪 的 存在 一个 男人 .

“即使现在，你仍然表现出一种原始的本性——身为男人的骄傲。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ə'dʒʌst][tuː; tə][laɪf] .

But you will adjust to life .

但 你 将要 调整 到 生活 .

但你会适应生活的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] . "

It is as it should be . "

它 是 作为 它 应该 是 . "

一切都如预期般。

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "

"但-"

" [aɪm] ['sɒri] .
" I'm sorry .
" 我是 对不起 .

"对不起。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] . "
There's nothing we can do . "
有 没有什么 我们 能 做 . "

我们无能为力。

" [nəʊ] , [weɪt] — [ai] . . . .
" No , wait — I . . . .
" 不 , 等待 — 我 . . . .

"不，等等——我……"

" [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
" The two men were gone .
" 这 二 男人 是 已消失 .

"那两个人已经走了。"

['sɛθɒs] [stɛərd] .
Sethos stared .
塞托斯 凝视 .

塞托斯愣住了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
He was alone in the room .
他 曾是 独自的 在 这 房间 .

房间里只有他一个人。

[ə; eɪ] [kən'strɪkʃn] [gruː] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [wiːk] .
A constriction grew in his throat , and he felt weak .
一个 收缩 生长 在 他的 喉 , 和 他 毛毡 虚弱的 .

他喉咙发紧，感到一阵无力。

[ɪn'diːd] , [mæn][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
Indeed , man had changed .
的确 , 男人 有 已更改 .

的确，人类已经发生了改变。

" ['sɛθɒs] ?
" Sethos ?
" 塞托斯 ?

"塞托斯？"

" ['mɪstə(r)] . [fɜːst] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Mr . First stood in the door .
" 先生 . 第一的 站立 在 这 门 .

"弗斯特先生站在门口。"

" [jes] . . . .
" Yes . . . .
" 是的 . . . .

"是的….

" [naʊ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .
" Now the pattern was clear .
" 现在 这 图案 曾是 清除 .

现在规律很明显了。

['sɛθɒs] — [ðə; ði]['kjʊəriəs][mæn] , [ðə; ði]['dʒiːniəs] — [wɒz; wəz] [duːmd] .
Sethos — the curious man , the genius — was doomed .
塞托斯 — 这 好奇的 男人 , 这 天才 — 曾是 注定失败 .

塞托斯——这个好奇心强、才华横溢的人——注定要遭受厄运。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
He had lost a battle in which he never had a chance .
他 有 丢失的 一个 战斗 在 哪个 他 绝不 有 一个 机会 .

他输掉了一场他根本没有胜算的战斗。

[stɪl] , [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] .
Still , he had fought .
仍然 , 他 有 战斗 .

但他还是战斗过了。

[bʌt; bət] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɛkəˌnɔɪd] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [lɒst] [kəm'pliːtli] .
But walking down the corridor with the mechanoid , he knew that no one lost completely .
但 步行 向下 这 走廊 和 这 机械体 , 他 知道 那 不 一 丢失的 完全地 .

但和机械人一起走在走廊上时，他知道没有人会彻底失败。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['sɛθɒs] , [ðə; ði]['hjuːmən] , [ðə; ði] [ə'dʒʌstɪd] ['hɒbiɪst] ,
He knew that Sethos , the human , the adjusted hobbyist ,
他 知道 那 塞托斯 , 这 人类 , 这 调整 业余爱好者 ,

他知道塞托斯，那个人类，那个适应了社会的业余爱好者，

[wʊd] [suːn] [lʊk] [bæk] [ɒn] [ðɪs] [naɪt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [feɪz] [ɒv; əv][laɪf] .
would soon look back on this night as though it were an ordinary phase of life .
会 很快 看 后退 在 这 夜晚 作为 尽管 它 是 一个 普通的 阶段 的 生活 .

不久之后，他就会把这个夜晚看作是人生中一个普通的阶段。

[ðen] , [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði]['dʒentli] ['hʌmɪŋ] ['mekənɪzəm] ['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
Then , on the table , with the gently humming mechanism lowered to his head ,
然后 , 在 这 桌子 , 和 这 轻轻地 哼唱 机制 降低 到 他的 头 ,

然后，桌上，那个发出轻柔嗡嗡声的装置被放到了他的头上，

[ðə; ði] [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['sɔfənd] .
the knot in his throat softened .
这 结 在 他的 喉 软化 .

他喉咙里的哽咽感消退了。

" [ɔːl] [jɔːz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [fɜːst] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [θɜːd] .
" All yours , " said Mr . First to Mr . Third .
" 全部 你的 , " 说 先生 . 第一的 到 先生 . 第三 .

"都归你了，"第一先生对第三先生说。

" [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [keɪs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [θɜːd] .
" A remarkable case , " said Mr . Third .
" 一个 卓越 案件 , " 说 先生 . 第三 .

"这是一个非同寻常的案例，"瑟德先生说。

" ['sʌmtaɪmz] [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
" Sometimes I wish we kept a record of his kind .
" 有时 我 希望 我们 保留 一个 记录 的 他的 种类 .

"有时候我真希望我们能记录下他这类人。"

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] . "
It might be very interesting . "
它 可能 是 非常 有趣的 . "

这或许会很有意思。

" ['sʌmdeɪ] , [pə'hæps] .
" Someday , perhaps .
" 总有一天 , 也许 .

"也许有一天吧。"

[wen] ['aʊə(r)] [wɜːk] [grəuz] [dʌl] . "
When our work grows dull . "
什么时候 我们的 工作 生长 乏味的 . "

当我们的工作变得枯燥乏味时。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神